Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 100 (1982)

Heft: 256

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN
3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 256 – 3501

Bern, Mittwoch, 3. November 1982 — 100. Jahrgang
Berne, mercredi, 3 novembre 1982 — 100e année

No 256 – 3. 11. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Obwalden, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 317783–317824

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Kleinhandelsumsätze im September 1982 – Le chiffre d'affaires du commerce de détail en septembre 1982.

Postverkehr mit dem Libanon – Trafic postal avec le Liban.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (4127[1])

Gemeinschuldner: **Sommer Siegfried,** geb. 1936, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft Rietstrasse 17, 8307 Effretikon, Stadt Illnau-Effretikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Reinigung Uschter 77, Siegfried Sommer», Zürichstrasse 1, 8610 Uster.

Eigentümer des folgenden Grundstückes:

Parzelle Nr. 20, ca. 21,51 a Wiesland und Wald «Ammengaden», Gemeinde Valzeina GR.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist (auch für Dienstbarkeiten): bis 12. November 1982.

Die vom Gemeinschuldner unter der Grossisten-Nummer 885 213 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8308 Illnau, den 20. Oktober 1982 — Konkursamt Illnau

Kt. Zürich (4283[2])

Gemeinschuldnerin: **Bau Hyp AG,** Dorfstrasse 140, 8706 Meilen.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. November 1982.

8706 Meilen, den 29. Oktober 1982

Konkursamt Meilen:
H. Fiechter, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (4284)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Intra-Norm AG,** mit Sitz in Dietlikon, Riedmühlestrasse 9, 8305 Dietlikon, Geschäftsadresse: Kindhauserstrasse 8, 8604 Hegnau/Volketswil, wurde am 28. September 1982 der Konkurs eröffnet.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

8304 Wallisellen, den 29. Oktober 1982

Konkursamt Wallisellen
Zentralstrasse 9, Wallisellen

Kt. Graubünden (4268)

Gemeinschuldnerin: **Brosi AG,** Transporte, 7220 Schiers.

Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 1. Dezember 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– innert 10 Tagen einsendet.

7220 Schiers, den 26. Oktober 1982 — Konkursamt Schiers:
Tscharner

Ct. de Vaud (4271)

Faillie: **S.D.I. Contractors S.A.,** travaux de forages à l'étranger, rue Caroline 7bis, Lausanne.

Date du prononcé: 30 juillet 1982.

Faillite sommaire, art. 231 LP, ensuite d'avance de frais.

Délai pour les productions: 23 novembre 1982.

1001 Lausanne, le 26 octobre 1982 — Office des faillites

Ct. de Vaud (4270)

Publication préalable

Faillie: **Confidentia Fiduciaire SA,** Villa Cap-Ferrat, chez Rico Heller, à Blonay, avec succursale à Ascona.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 août 1982.

La publication officielle paraîtra ultérieurement.

1800 Vevey, le 27 octobre 1982 — Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé

Ct. de Neuchâtel (4267[3])

Faillie: **Cottier Automatic S.A.,** rue de l'Ecluse 21, à Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 octobre 1982.

Première assemblée des créanciers: vendredi 12 novembre 1982, à 14 h. 15, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil Général, 1er étage.

Délai pour les productions: vendredi 3 décembre 1982, inclusivement.

2001 Neuchâtel, le 3 novembre 1982 — Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Ct. de Neuchâtel (4269)

Failli: **Perret Patrick,** 1953, commerce d'articles de sport, en particulier de planches à voile, chaussée de la Boine 22, à Neuchâtel, domicilié quai Comtesse 10, à Neuchâtel.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 octobre 1982.

Première assemblée des créanciers: lundi le 15 novembre 1982, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil Général, 1er étage.

Délai pour les productions: vendredi 3 décembre 1982.

2001 Neuchâtel, le 3 novembre 1982 — Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Ct. de Neuchâtel (4285)

Faillie: **Pellaton Monique,** Au Vieux Moutier, rue Daniel-Jeanrichard 35, 2400 Le Locle.

Date de l'ouverture de la faillite: 22 octobre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP ordonnée le 29 octobre 1982.

Délai pour les productions: 23 novembre 1982 (inclusivement).

2400 Le Locle, le 3 novembre 1982 Office des faillites

Ct. de Genève (4272)

Faillie: **Régie de Rive S.A.,** agence immobilière, bureau d'assurances, contentieux et gérance de fortunes, ayant son siège rue Pierre Fatio 17, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 17 septembre 1982.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 1er novembre 1982.

Délai pour les productions: 23 novembre 1982.

1200 Genève, le 3 novembre 1982 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Basel-Stadt (4286)

Gemeinschuldnerin: **Atispo AG Basel,** Vertrieb von Druckereierzeugnissen usw., Untere Rebgasse 15, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 9. September 1982.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 27. Oktober 1982.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. November 1982 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1500.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 3. November 1982 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (4266)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Donatelli Mario,** 13 août 1922, Italie, déclarant en douane, domicilié avenue du Curé-Baud 49, au Grand-Lancy GE, exploitant représentation et commerce de bijoux et articles de bijouterie fantaisie, sis avenue du Curé-Baud 49, au Grand-Lancy GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 5 octobre 1982.

Date de suspension de la liquidation: 1er novembre 1982.

Délai pour l'avance des frais: 15 novembre 1982.

Montant de l'avance: fr. 2500.–.

1200 Genève, le 3 novembre 1982 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (4273)

Faillie: **Germain Fleury SA,** atelier de polissage de boîtes de montres, avec siège social à 2901 Montignez.

La faillite a été ouverte en date du 25 octobre 1982 par le président du Tribunal II du district de Porrentruy, conformément à l'art. 192 LP.

Suspension de la faillite

Ensuite de constatation du défaut d'actif libre, la liquidation a été suspendue par le juge de la faillite, conformément à l'art. 230 LP.

Avance de frais

La faillite sera clôturée si aucun créancier ne demande d'ici au 13 novembre 1982 la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais correspondant au mode de liquidation requis, savoir:

– fr. 6 000.– pour la procédure selon le mode sommaire (art. 231 LP),
– fr. 10 000.– pour la liquidation par la voie ordinaire.

2900 Porrentruy, le 2 novembre 1982

Office des faillites de Porrentruy
Le préposé: René Domont

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (4288)

Kollokationsplan und Inventare

Im Konkurs über **Daros-Nova AG,** Aktiengesellschaft, mit Sitz in Illnau-Effretikon, Adresse: Vogelsangstrasse 28, 8307 Effretikon, liegen der Kollokationsplan samt Lastenverzeichnis und die Inventare den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Illnau, 8308 Illnau, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1982, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Pfäffikon, 8330 Pfäffikon ZH, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden Kollokationsplan und Lastenverzeichnis rechtskräftig.

8308 Illnau, den 29. Oktober 1982 Konkursamt Illnau

Kt. Zug (4289)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Fabiani AG,** Baarerstrasse 75, 6300 Zug, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1982, durch Klageschrift, im Doppel, beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

6300 Zug, den 28. Oktober 1982 Konkursamt Zug

Ct. de Vaud (4274)

Faillie: **PVN S.A.,** boutique Bamboula, place de la Riponne 10, à Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 13 novembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété – art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 3 novembre 1982

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4275)

Faillie: **Citrans S.A.,** société anonyme dont le siège est à 1880 Bex.

Date du dépôt: 3 novembre 1982.

Délai pour intenter action en opposition: 23 novembre 1982, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1860 Aigle, le 27 octobre 1982 Office des faillites d'Aigle:
F. Bigler, préposé

Ct. du Valais (4287)

Failli: **Chervaz Yann,** radio-électricien, Saxon.

Date du dépôt: 3 novembre 1982.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OF).

1920 Martigny, le 30 octobre 1982 L'administrateur de la masse:
Pierre Troillet, préposé-substitut

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

Kt. Bern (4276)

Auflage der Verteilungsliste für die Forderungen der Klasse I

Gemeinschuldnerin: **SWT AG,** Wälzlagerfabrik, Köhlerstrasse 4, 3174 Thörishaus.

Anfechtungsfrist: 13. November 1982.

3000 Bern, den 26. Oktober 1982 Konkursamt Bern

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich (4294)

Das Konkursverfahren über die **Caprioli AG,** Bauunternehmung, mit Sitz in 8542 Wiesendangen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Winterthur vom 26. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

8400 Winterthur, den 1. November 1982

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur
Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur

Ct. de Fribourg (4292)

Faillie: **Belles-Maisons S.A.,** rue du Château 118, à Romont.

Date de la clôture: 26 octobre 1982.

1700 Fribourg, le 29 octobre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Stadt (4291)

Gemeinschuldner: **Anklin Heinz,** Schäferstrasse 27, 4125 Riehen (früher Steinenbachgässlein 30), Basel, Inhaber der Einzelfirma «Studio Solaire, Heinz Anklin», Freie Strasse 74, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 27. Oktober 1982.

4001 Basel, den 3. November 1982 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau (4277)

Das Bezirksgericht Brugg hat mit Urteil vom 19. Oktober 1982 das summarische Konkursverfahren über **Bröchler Theodor,** geb. 1956, Landwirt, von Beringen SH, in Villigen wohnhaft gewesen, nun in 5102 Rupperswil, Aarauerstrasse 6, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 27. Oktober 1982 Konkursamt Brugg

Kt. Thurgau (4290)

Das Konkursverfahren über die **Anderegg Holz AG,** Märstetten, ist mit Verfügung des Bezirksgerichtes Weinfelden vom 1. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.

9003 St. Gallen, den 29. Oktober 1982

Die ausserordentliche Konkursamt-Stellvertretung:
OBTG Ostschweizerische Bürgschafts-
und Treuhandgenossenschaft
Rorschacherstrasse 63, St. Gallen

Ct. de Genève (4278)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 1er novembre 1982.

Faillis:

Ivanovic Milutin (Michel), 14 juillet 1934, Yougoslavie, mécanicien sur autos, domicilié route de Peney 10, à Vernier GE, exploitant précédemment une carrosserie et garage avec atelier de réparation sis rue du Quartier-Neuf 4, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

Pistoletti Philippe, 8 décembre 1948, VS, maître d'hôtel, domicilié rue des Eaux-Vives 55, à Genève, exploitant précédemment un café-restaurant à l'enseigne «L'Escale», sis place Cornavin 14, à Genève.

Le failli a été déclaré excusable.

1200 Genève, le 3 novembre 1982 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Zürich (4293)

Der am 24. Juni 1982 über die **Promot AG,** mit Sitz an der Freudenbergstrasse 3, 8625 Gossau, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Einzelrichters im summarischen Verfahren am Bezirksgericht Hinwil vom 26. Oktober 1982 widerrufen und die Gemeinschuldnerin in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

8627 Grüningen, den 29. Oktober 1982 Konkursamt Grüningen

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Neuchâtel (4064¹)

Enchères publiques d'une villa à Neuchâtel

Le mardi 23 novembre 1982, à 15 h., à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du conseil général, 1er étage, l'office des faillites de Neuchâtel procèdera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-dessous désigné, dépendant de la masse en faillite de **Rey Maurice**, à Neuchâtel, à savoir:

Cadastre de Neuchâtel

Art. 8047: Les Deures, bâtiment et place de 606 m²
– habitation de 118 m² et de 1019 m³
– place et jardin de 488 m²

Cette villa est située à l'ouest de Neuchâtel, rue des Deurres 56, à la limite du district de Boudry, à proximité de l'arrêt du train et du bus.

Le bâtiment, construit en 1955, comprend un appartement de 4 pièces et un appartement de 2 pièces. Le sous-sol est composé d'un ancien abri, d'un réduit, d'une cave, d'une buanderie et d'un garage. Chauffage général au mazout avec citerne extérieure de 6000 litres. L'appartement de 4 pièces est libre immédiatement.

Estimation cadastrale (1972)	fr. 120 000.–
Assurance incendie (1980)	fr. 306 250.–
Estimation officielle (1982)	fr. 363 000.–

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 5 novembre 1982.

La vente sera définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait du registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

La villa pourra être visitée les 10 et 18 novembre 1982, de 14 à 15 h.

Renseignements: office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 22 32 41.

2001 Neuchâtel, le 20 octobre 1982 — Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddeto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (4279)

Esecuz. n. 28320
Incarto n. 350/82

Avviso d'incanto unico

Debitrice: **Michegra SA**, con sede in Lugano.

Immobili da realizzare: nel comune di Lopagno, zona RFP.

Ubicazione: Pelopagno.

Proprietà per piani:

105/1000: comproprietà dello stabile mappale n. 6048 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 26 ubicato al piano attico e composto di: 4 locali, cucina, 2 terrazze, servizi.

8/1000: comproprietà dello stabile mappale n. 6048 con diritto esclusivo sull'autorimessa n. 3 al piano terreno e meglio come al piano di ripartizione.

Valore complessivo di stima ufficiale: fr. 209 361.88

Valore complessivo di stima peritale: fr. 168 000.—

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari: (servitù, crediti ipotecari e diritti reali) estesa agli oneri gravanti il fondo intero: entro il 23 novembre 1982.

Data e luogo dell'incanto: 10 gennaio 1983, dalle ore 15 in avanti, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario 2, Palazzo di giustizia, cortile interno.

Condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 28 dicembre 1982 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 26 ottobre 1982 — Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, 6900 Lugano
Per l'ufficio: A. Cerri, uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern (4280)

Schuldner: **Del Puppo Mario**, Sanitäre Anlagen, Seeburgstrasse 26, 6006 Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 9. November 1982, 14.30 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Büro Nr. 27.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 28. Oktober 1982 — Amtsgerichtspräsident III
Luzern-Stadt: Giezendanner

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Solothurn (4281)

In der Nachlass-Sache der **Mikrotechnik AG**, Solothurnstrasse 186, Grenchen, hat das Amtsgericht von Solothurn-Lebern mit Urteil vom 6. September 1982 erkannt:

1. Der von der Gesuchstellerin eingereichte Nachlassvertrag ist gerichtlich genehmigt.
2. Das Honorar für die Sachwalterin, Firma Visura AG, ist auf Fr. 53 918.65 festgesetzt.
3. Die Kosten des heutigen Verfahrens mit einer Beschlussgebühr von Fr. 500.– hat die Gesuchstellerin zu bezahlen.

Dieses Urteil ist am 1. Oktober 1982 in Rechtskraft erwachsen.

4501 Solothurn, den 27. Oktober 1982

Die Sachwalterin:
Visura Treuhand-Gesellschaft
Sandmattstrasse 2, 4501 Solothurn

Kt. Basel-Stadt (4282)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat in seiner Sitzung vom 27. Oktober 1982 den von **Berger Werner**, Metallbau, Schlosserei und Schmiede, Solothurnerstrasse 35, Basel, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt.

Die Auszahlung der Nachlassdividende besorgt Dr. Christian Englert, Advokat, Augustinergasse 1, Basel.

4051 Basel, den 28. Oktober 1982 — Zivilgerichtsschreiberei
Prozesskanzlei

Demande de sursis concordataire

(LP 293)

Ct. de Vaud (4295)

Le président du Tribunal du district d'Echallens statuera en son audience du 10 décembre 1982, à 11 h., à Echallens, sur la demande de sursis concordataire présentée par **Debonneville Gérard-Michel**, à Villars-le-Terroir.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements. Ils peuvent aussi se déterminer par écrit avant l'audience.

Le président a ordonné la suspension des procédés de poursuite en cours contre le débiteur.

1040 Echallens, le 28 octobre 1982 — Le greffier:
S. Gloor

Verschiedenes – Divers – Varia

Ct. du Jura (4163¹)

Appel d'offres

Dans le cadre de la faillite **Theubet Yvonne**, à Porrentruy, il est offert en vente de gré à gré, sous réserve d'enchères publiques, en bloc ou par lots:

Stock de marchandises d'une fabrique de textiles

- Métrages de tissus: lainages, velours côtelé, velours imprimé, babycord, coton-toiles, jersey.
- Produits finis: habits pour enfants et femmes.
- Fournitures: diverses.

Valeur du stock: fr. 600 000.–.

Pour visiter, s'adresser à l'office soussigné, tél. 066 66 55 12.

Délai pour l'envoi des offres d'achat à l'office des faillites, 2900 Porrentruy: 10 novembre 1982.

2900 Porrentruy, le 16 octobre 1982

Office des poursuites et des faillites
Le préposé: René Domont

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

25. Oktober 1982
Sprecher & Co, Ing., Elektro, Telefon, Zweigniederlassung in Uster (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2532), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 4. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

25. Oktober 1982
Sprecher + Schocher AG, in Uster, Florastrasse 2, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 10. 1982. Zweck: Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäftes sowie Fabrikation und Reparaturen von und Handel mit elektrischen Apparaten aller Art; kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Inventarliste im Sacheinlagevertrag vom 25. 6. 1982 Warenvorräte, Fahrzeuge, Mobilien, Maschinen, Einrichtungen und Werkzeuge zum Preise von Fr. 142 000, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Thomas Peter Sprecher, von und in Zürich, Präsident, und Luzius Schocher, von Malix, in Uster; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Oktober 1982
Aktiengesellschaft vorm. Anglo-Swiss Biscuit Co, in Winterthur I (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1982, S. 137). Die Generalversammlung vom 11. 8. 1982 hat die Fusion mit der «Hauser & Cie, Aktiengesellschaft, Neumühle Töss», in Winterthur, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz vom 30. 6. 1982 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die übernehmende Gesellschaft über. Die Aktiengesellschaft vormals Anglo-Swiss Biscuit Co hat sich demnach aufgelöst. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung seitens der Eidgenössischen Steuerverwaltung in Bern und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

25. Oktober 1982
Hauser & Cie, Aktiengesellschaft, Neumühle Töss, in Winterthur I (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1982, S. 938). Die Generalversammlung vom 11. 8. 1982 hat auf dem Wege der Fusion die «Aktiengesellschaft vorm. Anglo-Swiss Biscuit Co», in Winterthur I, übernommen. Deren Aktiven und Passiven, gemäss Fusionsbilanz vom 30. 6. 1982, gehen damit im Sinne von Art. 748 OR an die «Hauser & Cie, Aktiengesellschaft, Neumühle Töss» über, die bereits sämtliche Aktiven der übernommenen Gesellschaft besitzt. Dabei erlöschen diese Aktien und das Grundkapital der übernehmenden Gesellschaft bleibt dadurch unverändert. Sodann hat die gleiche Generalversammlung die Statuten geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Betrieb von Mühlen, speziell der Neumühle Töss, sowie Handel mit Getreide und dessen Fabrikationsprodukten, Handel mit sowie Herstellung von Futterwaren und Lebensmitteln; kann sich an anderen Unternehmungen des Getreide-, Futterwaren- und Lebensmittelhandels beteiligen oder solche Unternehmungen gründen oder erwerben sowie Immobilien kaufen und verkaufen. Die das Grundkapital von Fr. 600 000 ausmachenden 600 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 1000 Namenaktien zu Fr. 200 (Stimmrechtsaktien) und 400 Namenaktien zu Fr. 1000 aufgeteilt worden. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 bis drei Mitgliedern. Willy Strehler ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR: Robert Hauser; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Ferner neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Heidi Stettler, von Langnau im Emmental, in Bern.

25. Oktober 1982
International Hotel-Management Prohotel AG, in Kloten (SHAB Nr. 134 vom 15. 6. 1981, S. 1905). Statuten am 25. 6. 1981 geändert. Neue Zweckumschreibung: Betrieb von Hotels, Restaurants und Airline Caterings sowie Herstellung, Beschaffung und Verkauf von Mahlzeiten, einschliesslich Erstellen und Führen der dazu gehörenden Betriebsstätten im In- und Ausland; ausserdem Förderung der Zusammenarbeit unter Hotelbetrieben auf internationaler Ebene; betreibt Marketing, Betriebsberatung, Personalbeschaffung und Schulung, besorgt Reservationen und führt Hilfs- bzw. Nebenbetriebe auf dem Gebiete des Gastgewerbes. Hans Schneider und Dr. Jörg Bossart sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokuren von Hans Jörg Müller, Hermann Ochsenbein und Herbert Brändli sind erloschen. Neues Mitglied des VR: Claude Christe, von Vendlincourt, in Bassersdorf, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Peter Nydegger, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hugo Scheidegger, von Sumiswald, in Kloten.

25. Oktober 1982
Emakron Engineering und Sondermaschinen AG, in Kloten, Engineeringunternehmen usw. (SHAB Nr. 236 vom 11. 10. 1982, S. 3237). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 17. 9. 1982 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, welche unter der Firma **Emakron Engineering und Sondermaschinenbau AG in Liquidation (Emakron Engineering und Sondermaschinenbau SA en liquidation) (Emakron Engineering und Sondermaschinenbau Ltd in Liquidation) (Emakron Engineering und Sondermaschinenbau Inc. in Liquidation)** durchgeführt wird.

25. Oktober 1982
Max Noldin Generalunternehmung AG, in Zürich 4, Erstellung von Bauten aller Art (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1982, S. 869). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Guido Schmid, von und in Lengnau AG.

25. Oktober 1982
Arthur Andersen AG, in Zürich 2, Revisionen usw. (SHAB Nr. 131 vom 10. 6. 1982, S. 1865). Die Unterschriften von Rudolf Baumann, Bahram Irani und Louis Vuilleumier sowie die Prokuren von Robert John Cornwell und Susanne M. Duss sind erloschen.

25. Oktober 1982
Progressus Rollen AG, in Dielsdorf, Transportgeräte (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1976, S. 3367). Die Unterschrift von Ferdinand Strasser ist erloschen.

25. Oktober 1982
International Herald Tribune AG Zürich, in Zürich 4, Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Herstellung, dem Vertrieb und dem Marketing der unter dem Titel «International Herald Tribune» erscheinenden Tageszeitung (SHAB Nr. 178 vom 4. 8. 1982, S. 2532). Lee W. Huebner und Helene Gerth sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift des Erstgenannten erloschen.

25. Oktober 1982
Garage Phico AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 465). Edgar Imhof ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.

25. Oktober 1982
Textest Aktiengesellschaft für Textilprüfgeräte, in Kilchberg (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1976, S. 3455). Rudolf Scherz ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Nikolaus Wernli, von Thalheim AG, in Birmensdorf ZH.

25. Oktober 1982
Dietiker Metallhandel AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 686). Jakob Dietiker sen. ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift sowie die Prokura von Johann Hauser erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Gafner, von Beatenberg, in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Gafner, von Beatenberg, in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Emil Rieser, von Tobel, in Zürich.

25. Oktober 1982
Handelszeitung und Finanzrundschau AG, in Zürich 2, Zeitungen und Zeitschriften (SHAB Nr. 290 vom 3. 12. 1981, S. 3918). Hans Stoffel ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Dr. Max Rüegg, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Alexander Schmidheiny, von und in Balgach.

25. Oktober 1982
Knight, Wegenstein AG, in Zürich 5, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 243 vom 19. 10. 1982, S. 3325). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Silvia Bluntschli, von und in Zürich.

25. Oktober 1982
Dachser Spedition AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2041). Eugen Sidler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Zenklusen, von Naters, in Risch. Dieter Bendele hat weiter Kollektivprokura zu zweien, jedoch ohne jegliche weitere Einschränkung.

25. Oktober 1982
Taxfree, Kurt Kunz & Co, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft, Textilien und Waren aller Art (SHAB Nr. 10 vom 15. 1. 1981, S. 142). Neue Adresse: Hardstrasse 81, Zürich 4.

25. Oktober 1982
AUTE, Gesellschaft für autogene Technik mbH, in Zürich 8 (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1981, S. 93). Die Generalversammlung vom 6. 9. 1982 hat die Statuten geändert. Der Gesellschafter Georg Schmid ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an den Gesellschafter und Geschäftsführer Horst Karl Lotz übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 20 000 beträgt. Das Stammkapital von Fr. 20 000 besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage gleicher Höhe.

25. Oktober 1982
Leifheit International Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Nassau, Zweigniederlassung Thalwil, in Thalwil, industrielle Produkte und Konsumgüter (SHAB Nr. 218 vom 20. 9. 1982, S. 3018), mit Hauptsitz in Nassau. Neues Domizil: Rütiwiesenstrasse 16, Gattikon.

25. Oktober 1982
F & P Treuhand- und Verwaltungs-AG Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1982, S. 293). Statuten am 22. 10. 1982 geändert. Neue Firma: **Lorad Treuhand- und Verwaltungs-AG.** Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist nun voll liberiert. Anton Portmann und Hanny Amport sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Adolf Frei ist nun einziges Mitglied des VR; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift.

25. Oktober 1982
Goldwin, Sylvia Kiry und Gabriela Hurst, in Winterthur I, Kreuzeggweg 32, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1982. Import und Export von und Handel mit Waren aller Art. Gesellschafterinnen: Sylvia Kiry, von St. Gallenkappel, in Winterthur I, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB, und Gabriela Hurst, von Winterthur, in Winterthur II; beide Gesellschafterinnen führen Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Oktober 1982
Cornelia Hofmann, in Zürich, Jacob-Burckhardt-Strasse 25, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Cornelia Hofmann-Spada, von Zürich, in Zürich 10. Büro für Finanzierungsberatung.

25. Oktober 1982
Hans-Peter Blandow, Dentallabor, in Richterswil, Speerstrasse 50, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans-Peter Blandow, deutscher Staatsangehöriger, in Richterswil. Einzelunterschrift ist erteilt an: Verena Blandow-Sigg, von Dörflingen, in Richterswil. Zahntechnisches Labor.

25. Oktober 1982
Exportmarketing and Franchising SA in Liquidation, in Zürich, Dienstleistungen aller Art für den internationalen Detailhandel usw. (SHAB Nr. 142 vom 23. 6. 1982, S. 2040). Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

25. Oktober 1982
Macsteel AG, in Oberembrach, Madlikonerstrasse 528, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 10. 1982. Zweck: Import und Export von Rohstoffen aller Art; kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Heidemarie Ruetsch, von Bibern, in Oberembrach.

25. Oktober 1982
Trans Venture AG, in Zürich 1, finanzielle Beteiligungen (SHAB Nr. 71 vom 26. 3. 1982, S. 953). Dr. Rudolf J. Ernst, Gustav von Arx und Ulf Pramer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: James K. Walsh, Bürger der USA, in Canton, Mass. (USA), Präsident, und Olivier Bourgeois, von Ballaigues, in Lonay.

25. Oktober 1982
August Hebenstreit Holding GmbH, in Zürich 1 (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1982, S. 581). Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird somit im Handelsregister gelöscht.

25. Oktober 1982
Peat, Marwick, Mitchell & Co AG, in Zürich 2, Revisionen (SHAB Nr. 221 vom 23. 9. 1982, S. 3053). Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Richard J. Ebling, britischer Staatsangehöriger, in Hirzel.

25. Oktober 1982
H. J. Meyer, in Dübendorf, Dachdeckergeschäft (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1979, S. 1296). Neue Geschäftsadresse: Eichstockstrasse 7.

25. Oktober 1982
Tradart AG, in Zürich 2, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 171 vom 27. 7. 1982, S. 2430). Die Prokura von Michel Max Bendennoun ist erloschen.

25. Oktober 1982
Protresor AG, in Zürich 3, Kassenschränke usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 201). Neues Domizil: Weststrasse 79, in Zürich 3.

25. Oktober 1982
Betima AG, in Seuzach, Herbstackerstrasse 2, c/o Fritz Günthard, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 10. 1982. Zweck: Handel mit Liegenschaften, deren Verwaltung, Vermittlung sowie Immobiliengeschäfte aller Art; kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Fritz Günthard, von Schönenberg ZH, in Seuzach, Präsident mit Einzelunterschrift, und Dora Günthard, von Schönenberg ZH, in Seuzach, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Oktober 1982
Indal AG, in Zürich 6, Sumatrastrasse 25, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 18. 10. 1982. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von technischen Geräten und Anlagen auf dem Gebiete der Mess- und Steuertechnik bei Motoren und technischen Anlagen sowie Handel und wirtschaftliche Vertretung von Patenten und Lizenzen auf diesen Gebieten; kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräussern und verwalten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 18. 10. 1982 die Patente bezüglich «Antriebsaggregat» CH Nr. 9214/79–9 vom 10. 10. 1979, zum Preise von Fr. 238 716 wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Norbert Bisegger, von Wuppenau und Baden, in Baden, Präsident; Willi Kägi, von Zürich und Wetzikon ZH, in Baden, und Egon Alraun, deutscher Staatsangehöriger, in Wettingen, letzterer gleichzeitig Direktor; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Ferner ist Direktor mit Einzelunterschrift: René Berz, von Wettingen, in Spreitenbach.

25. Oktober 1982
Interparkett Trading AG, bisher in St. Margrethen (SHAB Nr. 102 vom 5. 5. 1982, S. 1432). Statuten, welche ursprünglich vom 12. 3. 1979 datieren und letztmals am 21. 4. 1982 geändert wurden, am 8. 9. 1982 erneut geändert. Neuer Sitz: Illnau-Effretikon. Domizil: Stückstrasse 12. Zweck: Handel mit Boden-, Wand- und Deckenbelägen, insbesondere aus Holz, sowie Handel mit Innenausstattungsprodukten und damit verwandten Artikeln; sie kann sich auch an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen und insbesondere auch Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): neu aus 2 bis 6 Mitgliedern. Urs Lenzlinger und Josef Zahner sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Brunhilde Felizeter sind erloschen. Johann B. Hefti, von Schwanden, in Illnau-Effretikon, Mitglied des VR, ist neu Präsident desselben; er führt nicht mehr Kollektivunterschrift zu zweien, sondern neu Einzelunterschrift. Paul Kaelin (bisher), von Einsiedeln und Genf, in Thônex, ist Vizepräsident des VR und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: André Cagneux, von Bière, in St. Margrethen.

25. Oktober 1982
Studien-Gesellschaft für die Ueberbauung des Bahnhofareals Winterthur (AG), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 245 vom 21. 10. 1982, S. 3354). Statuten am 18. 10. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 555 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 755 000 erhöht worden, es ist voll liberiert und zerfällt in 755 Namenaktien zu Fr. 1000.

25. Oktober 1982
Gabs Aktiengesellschaft, in Wallisellen (SHAB Nr. 179 vom 5. 8. 1982, S. 2541). Statuten am 20. 10. 1982 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **Gabs Lagereinrichtungen AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Herstellung und Verwertung von Metallwaren und Apparaten, insbesondere Lagereinrichtungen, Handel mit Lagereinrichtungen und Apparaten, Kauf, Verkauf und Verwertung von Patenten und Lizenzen sowie Beteiligung an und Übernahme von Unternehmungen derselben Branche in irgendeiner Form.

25. Oktober 1982
Matzinger AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 272 vom 23. 11. 1981, S. 3686). Statuten am 13. 10. 1982 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks. Handel mit Nutzfahrzeugen, Automobilen, Traktoren und landwirtschaftlichen Fahrzeugen, Herstellung, Kauf und Verkauf von Metallbaukonstruktionen und Maschinenteilen aller Art, Erbringung von Dienstleistungen, Service-, Instandstellungs- und Montagearbeiten im Zusammenhang mit den vorstehenden Tätigkeiten; sie kann bewegliche und unbewegliche Sachen, Patente, Lizenzen und andere immaterielle Rechtsgüter erwerben, verwalten und verwerten sowie sich an anderen Gesellschaften beteiligen.

25. Oktober 1982
Intrea Treuhand AG in Liquidation, in Rüschlikon (SHAB Nr. 202 vom 1. 9. 1982, S. 2837). Liquidatorin ist: Verena E. Krismer, von Zürich, in Adliswil; sie führt Einzelunterschrift. Liquidationsadresse: Zugerstrasse 21, in Horgen.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

22. Oktober 1982
PDA Privatdetektivagentur, Beatrice Binggeli, in Lyss. Inhaberin der Firma ist Beatrice Binggeli, von Wahlern, in Lyss. Betrieb eines Privatdetektivbüros. Sonnhalderain 15.

Büro Aarwangen

25. Oktober 1982
Metall-Serva AG, in Bannwil, Handel mit Rohmetallen usw. (SHAB Nr. 82 vom 8. 4. 1982, S. 1102). Dr. André de Meuron, bisher Vizepräsident, ist neu Präsident; Dr. Rodo de Salis, bisher Präsident, ist neu Vizepräsident; beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

25. Oktober 1982
H. U. Ingold-Strebel, in Aarwangen, Baumschule (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1968, S. 1908). Bei Hans-Ulrich Ingold, Inhaber der Firma, wird der Allianzname Strebel gestrichen. Der Name der Firma lautet neu: **H. U. Ingold.**

25. Oktober 1982
Novorex AG, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Herstellung von Grossküchengeräten usw. (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1979, S. 3662). Die Kollektivprokura von Karl Strähl ist erloschen.

25. Oktober 1982
Geiser & Schmutz AG, Käseexport Aarwangen, in Aarwangen (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1980, S. 3711). Fritz Gygax, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, wohnt nun in Aarwangen.

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

25. Oktober 1982
Hamep AG, in Kaufdorf, Handel und Installation von technischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1977, S. 2883). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. Oktober 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert. Beatrice Nussbaum, Sekretärin des VR (Verwaltungsrates), heisst nun infolge Heirat Beatrice Meier, von Schneisingen, und hat ihren Wohnsitz ebenso wie Hans Meier, Mitglied des VR, nach Kaufdorf verlegt.

25. Oktober 1982
Lisolit AG, in Belp, Ausführung von Arbeiten zum Schutze und zur Vergütung von Bauten und Anlagen usw. (SHAB Nr. 290 vom 14. 12. 1981, S. 3918). In der Generalversammlung vom 22. Oktober 1982 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 150 000 ist durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

Büro Bern

25. Oktober 1982
Goethe-Verlag Godhard von Heydebrand, in Boll, Gemeinde Vechigen. Inhaber der Firma ist Godhard Immanuel von Heydebrand, von Gänsbrunnen, in Boll, Gemeinde Vechigen. Verlag sowie An- und Verkauf von Büchern. Worbstrasse 20.

25. Oktober 1982
«Gamma Surf» Althaus und Geiser AG, in Bern, Artikel der Sport- und Freizeitbranche usw. (SHAB Nr. 297 vom 22. 12. 1981, S. 4010). Die Generalversammlung vom 13. Oktober 1982 hat das Aktienkapital von Fr. 54 000 auf Fr. 72 000 erhöht durch Ausgabe von 18 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 72 000, eingeteilt in 72 Namenaktien zu Fr. 1000. Urs Heinrich Winzenried ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führte die Unterschrift nicht. Neues Mitglied des VR und dessen Sekretär ist Lienhard Schnidrig, von Grächen, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; er führt Einzelunterschrift.

25. Oktober 1982
Radio-Schweiz, Aktiengesellschaft für drahtlose Telegraphie und Telephonie, in Bern (SHAB Nr. 135 vom 15. 6. 1982, S. 1922). Die Generalversammlung vom 25. Mai 1982 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Radio-Schweiz Aktiengesellschaft für Telekommunikation und Flugsicherung (Radio-Suisse Société Anonyme de Télécommunication et de Sécurité Aérienne) (Radio-Svizzera Società Anonima per Telecomunicazioni e Sicurezza Aerea) (Radio-Switzerland Limited Company for Telecommunications and Air Navigation Services).** Die Gesellschaft bezweckt Erbringung von Leistungen: auf den Gebieten der Telekommunikation und Informatik, insbesondere Ergänzung der Leistungen der PTT-Betriebe und Förderung deren Absatzes; auf dem Gebiete der Flugsicherung gemäss Verfügung des Eidg. Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartementes über die Organisation des schweizerischen Flugsicherungsdienstes vom 30. September 1968 und den vertraglichen Vereinbarungen mit dem Bundesamt für Zivilluftfahrt; im Rahmen des koordinierten Einsatzes von Fachwissen und Technologie über Telekommunikation, Informatik und Flugsicherung. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB, dem Publikationsorgan. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus höchstens 11 Mitgliedern. Aus dem VR ausgeschieden ist Hansruedi Probst, Direktor, dessen Unterschrift erloschen ist. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehört dem VR neu an: Robert Zurflüh, von Wynigen, in Zollikofen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Gaston Baggenstoss, von Gersau, in Bern.

25. Oktober 1982
Presto AG, in Bern, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1976, S. 445). Die Generalversammlung vom 17. September 1982 hat das inzwischen voll liberierte Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 80 000 erhöht durch Ausgabe von 30 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000.

25. Oktober 1982
EG Burgdorf, Zweigniederlassung in Bern, Wahrung der wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1973, S. 3291), Genossenschaft mit Hauptsitz in Burgdorf. Diese Firma wird infolge Löschung der Genossenschaft am Hauptsitz von Amtes wegen gestrichen.

25. Oktober 1982
Werbeagentur Gysi & Partner, in Bern. André Gysi, von Suhr, in Grosshöchstetten, und Reinhart Morscher, österreichischer Staatsangehöriger, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1982 beginnen wird. Betrieb einer Werbeagentur. Hochfeldstrasse 7.

25. Oktober 1982
Metpath (Suisse) SA, in Bern, medizinische, biologische, klinische und biochemische Analysen usw. (SHAB Nr. 226 vom 29. 9. 1982, S. 3113). Die Generalversammlung vom 14. Oktober 1982 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

25. Oktober 1982
Café-Tea-Room Charlie Betriebs AG, bisher in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 67 vom 22. 3. 1982, S. 890). Die Generalversammlung vom 15. Oktober 1982 hat die Sitzverlegung nach Muri bei Bern, die Firmaänderung in **Charlie Betriebs AG** sowie die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Geschäftsdomizil: Pourtalèsstrasse 43.

25. Oktober 1982
UD Ferienservice Urs Dreyfus, in Bern, Reisebüro (SHAB Nr. 185 vom 13. 8. 1981, S. 2599). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

25. Oktober 1982
Fritz Weibel & Sohn AG Strassen- & Tiefbau, Muri bei Bern, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 89 vom 18. 4. 1978, S. 1190). Theodor Weibel, Präsident, und Claire Weibel-Schietecatte, Vizepräsidentin und Sekretärin, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der VR besteht nun aus: Rolf Brönnimann, Präsident (bisher Mitglied), und Roland Meyer, Vizepräsident (bisher Mitglied), die weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen führen.

25. Oktober 1982
Flex-Strassenbau AG, in Muri bei Bern (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 212). Theodor Weibel, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Claire Weibel-Schietecatte sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Mit Einzelunterschrift gehören dem VR an: Rolf Brönnimann, Präsident (bisher Vizepräsident), dessen Kollektivunterschrift demnach erloschen ist, und Roland Meyer, Vizepräsident (neu), dessen Prokura erloschen ist.

25. Oktober 1982
Club Intersport AG, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen, Sport- und Erholungsmöglichkeiten usw. (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1794). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Denis Vaucher und Roland Marbach; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Oktober 1982
Metz Consulting Corporation, in Bern, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1979, S. 1149). Der Gesellschafter Kurt Metz wohnt nun in Carouge. Neues Geschäftsdomizil: Chutzenstrasse 47.

25. Oktober 1982
Bracher & Huldi AG, Strassen- und Tiefbauunternehmung, in Bern (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1982, S. 111). Die Prokura von Ernst Zimmermann ist erloschen.

25. Oktober 1982
Schultheiss AG, in Bern, Garagebetriebe usw. (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4178). Ohne Zeichnungsberechtigung gehören dem Verwaltungsrat neu an: Simone Spiess-Schultheiss, von Ziefen, in Genf, und Tobias Waldner, von Basel und Ziefen, in Jegenstorf.

25. Oktober 1982
Treuhand und Beratungen B. Kirchhofer, in Bern. Inhaber der Firma ist Bruno Kirchhofer, von Auenstein, in Kehrsatz. Treuhand- und Beratungsbüro. Kapellenstrasse 25.

25. Oktober 1982
Music-Service Adi Weiss, in Bern, Vermittlung von Musikern usw. (SHAB Nr. 226 vom 30. 9. 1981, S. 3081). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen «Music Service Adi Weiss AG», in Bern, übernommen.

25. Oktober 1982
Music Service Adi Weiss AG, in Bern. Mit Statuten vom 20. September 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betreuung und Vermittlung von Künstlern und Orchestern, Management im Auftrag von Künstlern, Veranstaltung von Konzerten im eigenen und fremden Namen, Verlagstätigkeit im Bereich der Musikbranche mit einer Public-Relations-Abteilung. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen, Vertretungen übernehmen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, davon sind Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Music-Service Adi Weiss», in Bern, gemäss Bilanz per 31. August 1982 und Sacheinlagevertrag vom 20. September 1982, nämlich Aktiven von Fr. 10 181 und Passiven von Fr. 181. Der Übernahmepreis von Fr. 10 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Einzelunterschrift gehören ihm an: Adrian Weiss, von Bern und Iseltwald, in Bern, Präsident, und Roland Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Wabern, Gemeinde Köniz, Vizepräsident. Geschäftsdomizil: Gerberngasse 38, bei Adrian Weiss.

25. Oktober 1982
Privatklinik Engeried, in Bern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1978, S. 270). Dr. Bernhard Steinmann, Präsident; Dr. Fritz Mauerhofer, Dr. Eric Bühlmann und Dr. Herbert Mauerhofer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des VR ist Dr. Ulrich Frey (bisher Mitglied). Dr. Hanspeter Steinmann ist nicht mehr Sekretär, bleibt aber Mitglied des VR. Dem VR gehören neu an: Dr. Georg Kammer, von Wimmis, in Bern; Dr. Rudolf Wälti, von Trub, in Köniz, und Dr. Walter Sollberger, von Wynigen, in Bern. Die Mitglieder des VR sowie Albert Meyer, von Strättligen, in Köniz, Direktor und Sekretär des VR, diesem jedoch nicht angehörend, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Oktober 1982
Intertron AG (Intertron SA) (Intertron Ltd.), in Bern. Mit Statuten vom 20. Oktober 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation von und Handel mit elektronischen Anzeigesystemen und elektronischen Anlagen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören ihm an: Heinz Blum von Oberwichtrach, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident; Heinrich Häusermann, von Sumiswald, in Bremgarten bei Bern, Delegierter; Martin Leemann, von Winterthur, in Thun, und Reinhard Schmidlin, von Schlierbach, in Toffen. Geschäftsdomizil: Cäcilienstrasse 21.

Bureau de Bienne

25 octobre 1982
Schwab & Co., à Bienne, achat et vente d'articles de bijouterie et d'horlogerie, société en nom collectif dissoute par suite de faillite (FOSC du 29. 10. 1981, no 251, p. 3386). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

Büro Büren an der Aare

25. Oktober 1982
Trudi Lysser-Winterberger, in Diessbach bei Büren, Betrieb des Restaurants «Traube» (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1974, S. 3277). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Büro Burgdorf

25. Oktober 1982
Auto-Elektro Mandl, in Burgdorf (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Jirka Mandl, von und in Burgdorf, Auto-Elektro-Service. Sägegasse 22a.

25. Oktober 1982
Lybag Bau AG, in Lyssach (Neueintragung). Gemäss Errichtungsakt und Statuten vom 15. 10. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Handel mit und Vermittlung von Grundstücken und Immobilien, Erstellung von Wohn-, Gewerbe- und Industriebauten sowie Beteiligung an Gewerbebetrieben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. 10. 1982 eine Büromaschine für Fr. 4000, wovon Fr. 2000 an das Grundkaptial angerechnet werden; sie übernimmt weiter gemäss Kaufvertrag vom 16. 9. 1982 drei Baurechtsgrundstücke in Fiesch, Kühboden, nämlich Grundbuchblätter Fiesch Nrn. 2415, 2416 und 2418, für Fr. 18 060, wovon Fr. 18 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Werner Widmer, von Ellikon, in Lyssach, Präsident, und Hans-Ulrich Niklaus, von Müntschemier, in Oberentfelden, Vizepräsident; beide führen Einzelunterschrift. Domizil: Ringstrasse 10, c/o W. Widmer, 3327 Lyssach.

Büro Nidau

25. Oktober 1982
Ernst Cattaruzza, in Nidau, Brillen- und Instumentenoptik (SHAB Nr. 92 vom 19. 4. 1973, S. 1105). Neue Geschäftsadresse: Hauptstrasse 59.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

25. Oktober 1982
F. Lang, in Alpnach, Fabrikation und Vertrieb von Kinderkleidern, in Konkurs (SHAB Nr. 91 vom 23. 4. 1981, S. 1251). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

25. Oktober 1982
J. Gärtner, in Alpnach, Betrieb des Gasthauses zur Pfistern, in Konkurs (SHAB Nr. 201 vom 1. 9. 1981, S. 2791). Nachdem das Konkursverfahren beendigt ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

25. Oktober 1982
Kuster, Robert, in Engelberg, Betrieb des Restaurants Boden (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1975, S. 2017). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

25. Oktober 1982
Wing AG, in Sarnen, Beteiligung an Unternehmungen, Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1980, S. 3875). Dr. Hans Ming und Rico U. Vital sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Dr. Hans Hess, von Engelberg, in Sarnen, und Beat Luginbühl, von Oberthal, in Bern; beide führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil neu: c/o Dr. Hans Hess, Dorfplatz 10, 6060 Sarnen.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

25. Oktober 1982
Directim AG, in Fürigen, Gemeinde Stansstad. Gemäss Statuten vom 22. Oktober 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Gesellschaften, insbesondere Erwerb von Anteilen und Aktien, Beteiligung an ihrem Grund- und Stammkapital sowie Verwaltung von Beteiligungen und Vermögenswerten. Zu diesem Zweck wird die Gesellschaft Güter jeder Art, auch Immobilienobjekt erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hans J. Siegwart, von Horw, in Fürigen, Gemeinde Stansstad. Direktor mit Einzelunterschrift ist Willy H. Bucher, von Luzern und Niederweningen, in Luzern. Domizil: Oberschiltstrasse, bei Mangold Siegwart Consulting Co AG, 6362 Fürigen-Stansstad.

25. Oktober 1982
Fega Sommer Sicherheitssysteme, in Stansstad, Agentur für Sicherheitstechnik usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1982, S. 1039). Neues Geschäftslokal: Kehrsitenstrasse 4, 6362 Stansstad.

Zug – Zoug – Zugo

25. Oktober 1982
CT Chemicals AG (CT Chemicals SA) (CT Chemicals Ltd.), in Zug, Aktiengesellschaft. Statutendatum: 22. Oktober 1982. Zweck: Beteiligung an anderen Gesellschaften sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Chemikalien. Die Gesellschaft kann Immobilien und immaterielle Güterrechte erwerben und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Jürg Schoch, von Schlieren und Schwellbrunn, in Baar. Domizil: Baarerstrasse 59, c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug, 6300 Zug.

25. Oktober 1982
S.G. Owen Export AG, in Unterägeri, Kauf und Verkauf der Produkte der englischen Firma S. G. Owen Limited usw. (SHAB Nr. 86 vom 14. 4. 1980, S. 1198). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Freiburg (SHAB Nr. 244 vom 20. 10. 1982, S. 3342) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

25. Oktober 1982
Elor-Beteiligungs- & Verwaltungsgesellschaft AG, in Zug, Aktiengesellschaft. Statutendatum: 22. Oktober 1982. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen; Vermögensverwaltungsgeschäfte aller Art, einschliesslich Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften und Schutzrechten. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Lustenberger, von Sursee, in Zug. Domizil: Chamerstrasse 79, eigene Büros, 6300 Zug.

25. Oktober 1982
Carbitek AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2311). Peter K. Kraus ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

25. Oktober 1982
St. Georg Schiffahrtskontor GmbH., in Zug, Ausübung aller mit dem Bau, dem Betrieb sowie der Charterung von Binnen-, Küsten- und Hochseeschiffen zusammenhängenden Geschäfte usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1969, S. 2802). Hans Rudolf Reichel ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 4000 ist an die Gesellschafterin, Lieselotte Reichel, übergegangen. Deren Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 46 000 auf Fr. 50 000, welche das ganze Stammkapital ausmacht. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Gesellschafterversammlung vom 22. Oktober 1982 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Hans Rudolf Reichel ist auch als Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Lieselotte Reichel, Geschäftsführerin, zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln.

25. Oktober 1982
Portil AG, in Zug, Vermittlung von Vertragsabschlüssen usw. (SHAB Nr. 227 vom 1. 10. 1981, S. 3091). Dr. Louis-Charles Eberle ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Ulrich Rinderknecht, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

25. Oktober 1982
Tantalus Holding A.G., in Zug (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1979, S. 6). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

25. Oktober 1982
Pena Holding A.G., in Zug (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1979, S. 6). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Juli 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma erloschen.

25. Oktober 1982
MF Management und Finanz Dienstleistungs AG, in Zug, Geschäftsführung der MF Management und Finanz Dienstleistungs AG u. Co. Kommanditgesellschaft, in Giessen (D), usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1982, S. 39). Dr. Urs Baumgartner, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Richterswil.

25. Oktober 1982
Cedamed AG, bisher in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1980, S. 3092). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Oktober 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Unterägeri verlegt. Die Firma lautet nun: **Luciapharma AG.** Domizil: Weststrasse 19, 6314 Unterägeri.

25. Oktober 1982
Photochemie AG, bisher in Neuägeri, Gemeinde Menzingen, Fabrikation fotochemischer Produkte usw. (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 1907). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Oktober 1982 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Unterägeri verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Pia Brunschweiler, Mitglied des Verwaltungsrates, heisst nun infolge Heirat Pia Bozović-Brunschweiler und ist nun Bürgerin von Erlen und Riedt-Sulgen. Domizil: Gewerbestrasse 1, eigene Büros, 6314 Unterägeri.

25. Oktober 1982
Great Pacific Finance AG, in Zug, Erbringung finanzieller Beratungsdienste usw. (SHAB Nr. 152 vom 5. 7. 1982, S. 2172). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 1. Oktober 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

25. Oktober 1982
Kapatex AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1976, S. 458). Jean A. Duruz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Adolf E. Kammerer, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

25. Oktober 1982
Wedeco AG, in Zug, Herstellung von Entkeimungsanlagen usw. (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1982, S. 2918). Die Unterschrift von Eduard Ploetz, Direktor, ist erloschen.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Fribourg

25 octobre 1982
Logis D SA, à Fribourg, route des Acacias 12, c/o Michel Colliard. Nouvelle société anonyme. Statuts du 22. 10. 1982. But: l'achat, la vente, l'échange et le commerce de meubles de tous genres, y compris dans le domaine des cuisines. Participations. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Selon contrat d'apport du 22. 10. 1982, Clovis Colliard, à Froideville, fait apport de divers objets mobiliers d'une valeur de fr. 50 868.20, dont fr. 50 000 imputés sur le capital. Fr. 50 000 ont été libérés en espèces. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Clovis Colliard, de Porsel et Châtel-St-Denis, à Froideville, est unique administrateur avec signature individuelle.

25 octobre 1982
SCE Société de Commercialisation et d'Equipements SA, à Fribourg (FOSC du 19. 10. 1982, no 243, p. 3327). Richard Muir Beddall, de nationalité anglaise, à Londres (GB), est nommé directeur avec signature individuelle.

25 octobre 1982
Aquarius Hôtel S.A., à Fribourg (FOSC du 1. 9. 1982, no 202, p. 2838). Nouveau but: exploitation, gérance et administration d'hôtels, de cafés, bars, restaurants, motels et d'autres établissements semblables. Les 100 actions de fr. 1000 au porteur, ont été transformées en 100 actions nominatives. Le capital est actuellement de fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 nominatives. Statuts modifés le 21. 10. 1982.

25 octobre 1982
International civil engineering contractors B.V. à Rotterdam, succursale de Fribourg, à Fribourg, projeter, développer des projets de constructions, etc., société à responsabilité limitée (FOSC du 16. 9. 1980, no 217, p. 3056). Nouvelle raison sociale: Interatco B.V. La raison sociale de la succursale sera: **Interatco B.V. à Rotterdam, succursale de Fribourg.** Statuts modifiés le 5. 3. 1979. Le président et directeur Kenneth Dale Kinchen a démissionné; sa signature est radiée. John Lawrence Holloway, de nationalité canadienne, à Fribourg, est nommé directeur avec signature; William L. Britton, du Canada, à Calgary, Alberta (Canada); Eip Neergaard Farch, du Canada, à Riyadh (Arabie saoudite); Robert Rice, des USA, à Greenwich, Connecticut (USA); Ronald D. Southern, du Canada, à Calgary, Alberta (Canada); Andrew Ryle Harding, d'Angleterre, à Londres (GB); John Lindsey Norton, d'Angleterre, à Goudhurst, Kent (GB); Kingsley Bernard Purdie, d'Australie, à Calgary, Alberta (Canada), et Norman William Robertson, du Canada, à Calgary, Alberta (Canada). Paul Michel Storm, directeur (inscrit), est nommé administrateur sans signature.

25 octobre 1982
Itamas S.A., à Fribourg, commerce de produits en tous genres, etc. (FOSC du 5. 6. 1981, no 127, p. 1816). L'administrateur Pierre-Antoine Morard a démissionné; sa signature est radiée. Michel Bavarel, de Chamoson, à Villars-sur-Glâne, a été nommé administrateur avec signature individuelle.

25 octobre 1982
Koch Oil S.A., à Fribourg, commerce de pétrole et minéraux, etc. (FOSC du 27. 1. 1982, no 21, p. 283)
Koch Oil Marketing S.A., à Fribourg, commerce et marketing dans le domaine du pétrole, etc. (FOSC du 27. 1. 1982, no 21, p. 283)
Saracen Energy S.A., à Fribourg, intermédiaire dans des transactions commerciales, etc. (FOSC du 27. 1. 1982, no 21, p. 283)

L'administrateur Dr Peter-Anton Schibler est décédé; sa signature est radiée. Pierre-Alain Thiébaud, de Brot-Dessus, à Villars-sur-Glâne, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

25 octobre 1982
Consultco S.A., à Fribourg, boulevard de Pérolles 7. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 10. 1982. But: exploitation d'une fiduciaire, participations. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 nominatives. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques Buchi, de Turbenthal, à Marly, est unique administrateur avec signature individuelle.

25 octobre 1982
AOC S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 21. 4. 1981, no 89, p. 1215). Date de la dissolution: 22. 10. 1982. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **AOC S.A. en liquidation**, par Wolfgang von Erlach, administrateur (inscrit), nommé liquidateur avec signature individuelle. Les administrateurs Tan Sri Gan Teck Yeow, Thanee Boromratanadhon, Lui Wing Hong, Liam Woo et Henri Yu ont démissionné.

25 octobre 1982
Niret S.A., à Fribourg, commerce de bois résineux, etc. (FOSC du 23. 11. 1979, no 275, p. 3700). Date de la dissolution: 21. 10. 1982. La liquidation sera opérée sous la raison sociale: **Niret S.A. en liquidation**, par la Gestion Financière Schibler S.A., à Fribourg, nommée liquidatrice. L'administrateur Dr Peter-Anton Schibler est décédé; sa signature est radiée.

25 octobre 1982
Sufrag S.A., à Fribourg, recherche et financement d'investissements, etc. (FOSC du 2. 7. 1980, no 152, p. 2275). Par ordonnance du 9. 8. 1982, le président du Tribunal de la Sarine a déclaré la société en état de faillite. La procédure de faillite suspendue faute d'actif, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 16. 9. 1982. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66 al. 2 ORC.

25 octobre 1982
Ameublement des Daillettes S.A., à Villars-sur-Glâne (FOSC du 1. 6. 1978, no 125, p. 1724). Par ordonnance du 21. 6. 1982, le président du Tribunal de la Sarine a déclaré la société en état de faillite. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine du 20. 9. 1982. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66 al. 2 ORC.

25 octobre 1982
Getex S.A., à Fribourg, commerce de produits et marchandises liés au secteur des textiles, etc. (FOSC du 27. 1. 1982, no 21, p. 283). L'administrateur et président Dr Peter-Anton Schibler est décédé; sa signature est radiée. Ont été nommés administrateurs avec signature individuelle: André de Pfyffer d'Altishofen, de Lucerne, à Genève, président, et Stéphane Schibler, de Däniken, à Givisiez, vice-président. Rico Schnabel, dont la procuration est éteinte, a été nommé administrateur et secrétaire avec signature collective à deux. Carlo M. Gritti, administrateur (inscrit), est nommé vice-président; il signe dorénavant individuellement. Hubert Boschung n'est plus secrétaire; il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. Les administrateurs Rico Schnabel, secrétaire, et Hubert Boschung signent avec le président ou l'un des vice-présidents.

25 octobre 1982
Mont-Blanc Diffusion Danni Hammer, à Marly. Le titulaire est Danni Hammer, de Neuchâtel, à Verbier. Importation, exportation et commerce de produits de toute nature. Bois des Rites 20.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

25. Oktober 1982
Baechler Josef, in Düdingen, Betrieb des Hotels Central (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1975, S. 737). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Gasthof «Ochsen», in Düdingen.

25. Oktober 1982
Genossenschaft für modernes und wirtschaftliches Bauen und Wohnen Rechthalten, in Rechthalten (SHAB Nr. 196 vom 26. 8. 1981, S. 2735). Aus der Verwaltung ausgeschieden: Arthur Jungo, Sekretär, und Josef Vonlanthen, Kassier; ihre Unterschriften sind erloschen. Marcel Bächler, von und in Rechthalten, bisher Beisitzer, ist jetzt Sekretär und zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Hubert Boschung, von Jaun, in Rechthalten, bisher Vizepräsident, ist jetzt Vizepräsident und Kassier; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

25. Oktober 1982
Vitalstoff AG, in Niedermuhren, Gemeinde St. Antoni (Neueintragung). Statuten vom 22. Oktober 1982. Zweck: Vertrieb von pharmazeutischen Präparaten; Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen; An- und Verkauf, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Bethli Mäder, von Mühleberg, in Zürich, Präsidentin, und Fritz Mäder, von Mühleberg, in Flamatt, Sekretär. Die Präsidentin führt Einzelunterschrift. Adresse: Niedermuhren, 1714 Heitenried, Gemeinde St. Antoni.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Olten-Gösgen in Olten

25. Oktober 1982
Restaurant Gunzger Allmend AG, in Gunzgen (SHAB Nr. 89 vom 21. 4. 1981, S. 1216). Durch Urteil vom 20. August 1982 hat der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demzufolge aufgelöst.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

22. Oktober 1982
Aral (Schweiz) AG, in Basel, Wahrung der Interessen der Aral-Gruppe usw. (SHAB Nr. 200 vom 30. 8. 1982, S. 2812). Unterschrift Anton Weber, Vizedirektor, erloschen. Bernd Oertlin, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien. Hermann Reinholz, Direktor, wohnt nun in Arlesheim.

22. Oktober 1982
Aral Autobahn-Service Basel AG, in Basel (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1980, S. 2799). Hermann Reinholz, Direktor, wohnt nun in Arlesheim.

22. Oktober 1982
Romulus AG, in Basel, Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 219 vom 18. 9. 1980, S. 3079). Hermann Reinholz, Verwaltungsratsmitglied, wohnt nun in Arlesheim.

22. Oktober 1982
Sertagex AG, in Basel, Beteiligungen (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1982, S. 1766). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Thierry Dunkel; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: André Blaser, von Langnau im Emmental, in St-George.

22. Oktober 1982
Malergeschäft Settima Deodati, in Basel, Davidsbodenstrasse 13, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Settima Deodati, italienische Staatsangehörige, in Basel, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Malergeschäft.

22. Oktober 1982
Frey & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Büromöbel usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1978, S. 1765). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Walter Wyss, Kommanditär. Kommandite von Fr. 1000 sowie Prokura erloschen. Kommanditär mit Fr. 1000 neu: Arthur Meier, welcher weiterhin Prokura zu zweien führt. Elsa Brunner führt Prokura zu zweien; die Einschränkung ist aufgehoben.

22. Oktober 1982
Mall Zahntechnik AG, in Basel (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1979, S. 28). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Oskar Mall, Präsident, infolge Todes; Unterschrift erloschen.

22. Oktober 1982
Limobel AG, in Basel, Mobilien usw. (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1980, S. 4181). Statutenänderung: 21. 10. 1982. Firma nun: **Restproco, Real Estate Promoting Company AG (Restproco, Real Estate Promoting Company SA) (Restproco, Real Estate Promoting Company Ltd)**. Zweck nun: Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Mobilien und Immobilienwerten sowie Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen, industriellen und Finanzgesellschaften. Die Gesellschaft kann Transaktionen des Mobilienverkehrs wie auch treuhänderische Geschäfte tätigen.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

25. Oktober 1982
Emil Huber-Leu, in Ettingen, Betrieb des Restaurants zur alten Waage (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1968, S. 1230). Diese Einzelfirma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

25. Oktober 1982
Christa Krause, in Liestal, Betrieb des Restaurants Altmarkt (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1979, S. 3700). Diese Einzelfirma wird infolge Wegzugs der Inhaberin gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

25. Oktober 1982
P. Schöpfer-Fleischmann, in Sissach, Bäckerei, Konditorei und Lebensmittelhandel (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3538). Diese Einzelfirma wird infolge Wegzugs des Inhabers gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

25. Oktober 1982
Guhl & Scheibler AG, in Aesch, Führung eines Handels- und Fabrikationsunternehmens, umfassend vor allem Bürosysteme und -artikel usw. (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1982, S. 3408). Prokuren zu zweien führen: Roland Greuter, von Basel, in Oberwil BL; Dieter Huck, von Basel, in Nenzlingen; Guido Jost, von Basel, in Biel-Benken BL; Karl Wehrli, von Basel und Küttigen, in Basel; Bernhard Zwiller, von und in Basel; Friedrich Hänni, von Toffen, in Muttenz, und Markus Hug, von Madiswil, in Aesch BL.

25. Oktober 1982
Monoplast AG, in Allschwil, Maschinen usw. (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1981, S. 292). Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Adolf K. Fuchs, von und in Basel. Das bisher einzige Verwaltungsratsmitglied Jean Chaintelassa ist nun dessen Präsident und zeichnet weiterhin einzeln.

25. Oktober 1982
Chemoforma, in Augst, chemische, biologische, pharmazeutische und elektrotechnische Produkte aller Art sowie Ausarbeitung chemischer und physikalischer Verfahren, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1978, S. 16). Kollektivprokura von René Dogor erloschen.

Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

25. Oktober 1982
Bims AG, in Stein, elektrotechnische Bauteile usw. (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1980, S. 2807). Neues Domizil: Langenegg 752, 9063 Stein AR.

25. Oktober 1982
Rathaus-Bar, Ursula Koch, in Herisau. Inhaberin ist Ursula Koch, von Appenzell, in Herisau. Betrieb des Restaurant «Rathaus». Oberdorfstrasse 4B, 9100 Herisau.

25. Oktober 1982
Albert Köppel AG, Zweigniederlassung in Teufen, Strassen-, Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1980, S. 4153), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Ernst Leuener, von Sennwald, in Untereggen, und Heinz Müller, von Basel und Läufelfingen, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Bruno Büchler führt neu Kollektivunterschrift zu zweien; seine Kollektivprokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Konrad Fischer, von Romanshorn, in Teufen.

Appenzell I.Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzell Interno

25. Oktober 1982
Josef Dähler, in Appenzell, Schweinehandel (SHAB Nr. 13 vom 19. 1. 1959, S. 177). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

25. Oktober 1982
E. Dreyfuss AG, in St. Gallen, Leinen und Baumwollgewebe usw. (SHAB Nr. 202 vom 2. 9. 1981, S. 2807). An der Generalversammlung vom 22. Oktober 1982 wurden die Statuten teilweise revidiert. Zweck ist nun: Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten, vermieten, verpachten und veräussern.

25. Oktober 1982
Filis Immobilien AG, in Jonschwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. Oktober 1982 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Überbauung, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Urs Eisenring, in Jonschwil, Präsident; Kurt Eisenring, in Wildhaus, Sekretär, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Werner Eisenring, in Jonschwil, ohne Unterschrift, alle drei von Jonschwil. Geschäftsadresse: Poststrasse 1, 9243 Jonschwil.

25. Oktober 1982
Garage Helbling AG Rapperswil, in Rapperswil (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1975, S. 1413). Die Prokura von Josef Stoop ist erloschen.

25. Oktober 1982
Geberit Holding AG, in Jona, Beteiligungen (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1976, S. 3136). Die Unterschrift von Hans Meier, Vizedirektor, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Dr. Hanspeter Loew, von Oberrieden und Binningen, in Männedorf, Geschäftsführer, und Peter Hügli, von Brislach, in Jona, Vizedirektor.

25. Oktober 1982
Miag Mineraloel-Import AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 201 vom 31. 8. 1982, S. 2825). Hermann Reinholz, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Arlesheim.

25. Oktober 1982
Forma-Vitrum A.-G., in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb von Glasartikeln usw. (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1982, S. 1611). Hans Straub-Rikli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

25. Oktober 1982
Bahlsen International Holding AG, in Wil, Beteiligungen (SHAB Nr. 158 vom 12. 7. 1982, S. 2253). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Gisbert Rüdolf, von Nordeck, deutscher Staatsangehöriger, in Oberuzwil.

25. Oktober 1982
Bianchi A.G., Zweigniederlassung in Bad Ragaz, Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1982, S. 2848), mit Hauptsitz in Landquart, Gemeinde Igis. Bruno Bianchi-Jansen, Verwaltungsratsmitglied und Geschäftsführer, wohnt nun in Landquart, Gemeinde Igis. Neue Geschäftsadresse: Scadonsstrasse 8, 7310 Bad Ragaz.

25. Oktober 1982
Gianini & Weber AG, in Oberuzwil und Zweigniederlassung in Uzwil, Betrieb eines Hoch- und Tiefbau-, Trax- und Baggerunternehmens usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 469). Hans Bütikofer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Max Mettler ist erloschen. Neu wurde in den VR gewählt: Albin Giger, welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Maria Gianini-Dirnberger, Vizepräsidentin des VR, heisst infolge Verehelichung Maria Kliebens-Dirnberger und ist nun Bürgerin von Hauptwil.

25. Oktober 1982
Koch-Heer & Gantenbein AG, in Flawil, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1982, S. 423). Die Unterschrift von Max Mettler ist erloschen.

25. Oktober 1982
Immobilien Bellonatal GmbH, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 22. Oktober 1982 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Erwerb und Verkauf von Grundstücken sowie deren Überbauung, Nutzung und Verwaltung. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Karl Simon Ledergerber, von Andwil SG, in Bagdad (Irak), mit einer Stammeinlage von Fr. 17 000, und Adelheid Ledergerber, von Andwil, in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 3000. Die Gesellschaft übernimmt, gemäss öffentlich beurkundetem Sacheinlagevertrag des Grundbuchamtes St. Gallen vom 21. Oktober 1982, die Grundstücke Nr. 2301 und 2302, sowie des Grundbuchamtes Gaiserwald vom 22. Oktober 1982, die Grundstücke Nr. 398, 177, 178 zum Totalpreis von Fr. 17 000, welcher voll an die Stammeinlage des Sacheinlegers, Karl Simon Ledergerber, angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafter Karl Simon Ledergerber und Adelheid Ledergerber. Geschäftsadresse: Hauptstrasse 20, 9030 Abtwil.

25. Oktober 1982
Schweizer Verband der Raiffeisenkassen, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB Nr. 141 vom 22. 6. 1982, S. 2025). Die Unterschrift von Paul Puippe sowie die Prokuren von Josef Wick und Hugo Wyss sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Jean-Pierre Bleher, von Zürich, in St. Gallen. Es wohnen nun: der Zeichnungsberechtigte Theo Stadelmann in Teufen AR und die Prokuristen Adolf Keller in Rorschacherberg sowie Peter Stillhart in Ascona.

25. Oktober 1982
Elektro-Genossenschaft Ulisbach, in Ulisbach, Gemeinde Wattwil (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1974, S. 3017). Georg Steiner, Aktuar, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den VR und als Aktuar gewählt: Emil Brägger, von und in Wattwil. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

25. Oktober 1982
Milchproduzentengenossenschaft Bad Ragaz, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 20 vom 26. 1. 1971, S. 204). Johann Guntli, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Vorstandsmitglied Josef Horni, von Bärschwil, in Bad Ragaz. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar. Geschäftsadresse: beim Präsidenten, Chriesilöser, 7310 Bad Ragaz.

25. Oktober 1982
Wohnbaugenossenschaft des Personals der Anstalt St. Pirminsberg Pfäfers, in Pfäfers (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1982, S. 3292). Emil Herrmann, Aktuar, ist richtig Bürger von Trüllikon.

25. Oktober 1982
E. Hofmann & Co. Akustik & Elektronik, in Flawil, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 13 vom 18. 1. 1971, S. 127). Neue Geschäftsadresse: Lörenstrasse 36, 9230 Flawil.

25. Oktober 1982
E. Eppenberger & Co., bisher in Dicken, Gemeinde Mogelsberg, Schiffli- und Monogrammstickerei (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1982, S. 2686). Kommanditgesellschaft. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Wil verlegt. Neue Geschäftsnatur: An- und Verkauf von Immobilien sowie deren Verwaltung. Geschäftsadresse: Fürstenlandstr. 29, 9500 Wil.

25. Oktober 1982
Drogerie Stricker, in Flawil (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1980, S. 3376). Der Firmainhaber Rudolf Stricker wohnt nun in Flawil.

25. Oktober 1982
Zwingli Emil, in Wattwil. Inhaber der Firma ist Emil Zwingli, von und in Wattwil. Handel mit Heu und Stroh. Scheftenau, 9630 Wattwil.

25. Oktober 1982
Foto-Studio Winterhofen, in Gossau. Inhaber der Firma ist Roland Winterhofen, von Hofen, in Gossau SG. Verkauf von Foto- und Filmartikeln; Ausübung aller anfallenden Art eines Fotogeschäftes. Herisauerstrasse 46, 9202 Gossau.

25. Oktober 1982
Frau I. Rutz, in St. Gallen, Herstellung und Vertrieb pharmazeutischer Produkte (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1979, S. 3108). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Oktober 1982
St. Gallische Kantonalbank, in St. Gallen (SHAB Nr. 240 vom 15. 10. 1982, S. 3292) und Zweigniederlassungen in Altstätten, Bad Ragaz, Rorschach, Buchs, Degersheim, Heerbrugg, Gemeinde Au, Mels, Rapperswil, Wattwil, Wil, Flawil, Gams, Nesslau, Gossau, Rheineck, Sargans, St. Margrethen, Uznach, Uzwil, Walenstadt, Goldach, St. Gallen-Neudorf, Thal, St. Gallen-Bruggen, Ebnat-Kappel und St. Gallen (SHAB Nr. 167 vom 22. 7. 1982, S. 2380), öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erwin Schmid, von Kilchberg ZH, in Winterthur.

25. Oktober 1982
Genossenschaft Migros St. Gallen, in Gossau, in Gossau (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1982, S. 1564). Die Unterschrift von Oskar Ruggle, Vizedirektor, ist erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

25. Oktober 1982
Lade A.-G., in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 219 vom 21. 9. 1982, S. 3034). Statuten am 21. 10. 1982 über keine publikationspflichtigen Tatsachen revidiert.

25. Oktober 1982
Giovanni Faragò, in Arosa. Inhaber: Giovanni Faragò, italienischer Staatsangehöriger, in Arosa. Einzelunterschrift: Lotti Faragò-Zaugg, von Lützelflüh, in Arosa. Bauunternehmung.

25. Oktober 1982
Hotelbau Schuls GmbH & Co., Kommanditgesellschaft in Köln, Zweigniederlassung in Scuol, Zweigniederlassung in Scuol (SHAB Nr. 213 vom 14. 9. 1982, S. 2969), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Köln (D). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen: Gustaf Schlieper, deutscher Staatsangehöriger, in Wuppertal (D). Neues Domizil: Ferienpark Tulai, 7550 Scuol.

25. Oktober 1982
Atlas Baubetreuung AG, in Chur (SHAB Nr. 212 vom 14. 9. 1981, S. 2917). Dr. Max Bubb ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Christian Lori-Donatsch, von und in Malans.

25. Oktober 1982
Dreieck-Finanz AG, in Davos (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1982, S. 1713). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Franco Fenini; seine Prokura ist erloschen.

25. Oktober 1982
Steel Engineering Technologica SA, in Chur, Eisen- und Stahlerzeugnisse (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1977, S. 2481). Statuten am 19. 10. 1982 revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

25. Oktober 1982
Peter Panier, in Laax. Inhaber: Peter Panier-Tanner, von Sagogn, in Laax. Betrieb des Hotels/Restaurants «Posta Veglia». 7031 Laax.

25. Oktober 1982
Jolin AG, in Trimmis. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 21. 10. 1982. Zweck: Anlage und Handel mit Immobilien und Mobilien aller Art. Die Gesellschaft kann insbesondere Finanz- und Anlagegeschäfte tätigen. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Hans-Peter Jost, Präsident, und Theres Jost-Käslin, beide von Maienfeld, in Trimmis; beide mit Einzelunterschrift. Domizil: «Neben der Rüfe», 7203 Trimmis.

25. Oktober 1982
Frau Wwe. Anny Lampe, in Celerina/Schlarigna, Bonneterie und Mercerie (SHAB Nr. 196 vom 23. 8. 1938, S. 1855). Diese Firma wird infolge Todes der Inhaberin gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

22. Oktober 1982
Untere Mühle Bottighofen, in Bottighofen, Betrieb der Unteren Mühle (Getreide und Futtermühle) mit der dazugehörenden Landwirtschaft, sowie Führung von Zucht- und Mastbetrieben (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1977, S. 837). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Oktober 1982 wurde das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 250 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 5000 (Fr. 171 586.40 durch Bareinzahlung und Fr. 78 413.60 durch Verrechnung mit einer Forderung). Es ist nun in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 5000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Eine weitere statutarische Änderung ist nicht publikationspflichtig. Neu wurde Hans-Peter Unger, von Basel und Barzheim, in Bottmingen, als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt. Dr. Emil Munz, bisher einziger Verwaltungsrat, ist nun Präsident; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

22. Oktober 1982
Neuweiler AG, in Kreuzlingen, Herstellung von Stahlkonstruktionen und Maschinen aller Art (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1979, S. 2334). Albert Neuweiler, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Peter Neuweiler, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten ernannt; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR gewählt: Margrit Neuweiler-Bärtschi, von und in Kreuzlingen; Margrit Lindt-Neuweiler, von Bern, in Kreuzlingen, und Christian Neuweiler, von und in Kreuzlingen.

22. Oktober 1982
SAP Baustoffe & Bauchemie AG, in Freidorf, Gemeinde Roggwil (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1979, S. 3986). Adriano Ronzani wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

22. Oktober 1982
Hüppi AG Kreuzlingen, Zweigniederlassung in Frauenfeld, Strassen- und Tiefbauunternehmung (SHAB Nr. 220 vom 22. 9. 1982, S. 3046), mit Hauptsitz in Kreuzlingen. Jetziges Domizil: Oberkirchstrasse 37.

22. Oktober 1982
Möbel Küng, in Weinfelden, Möbelgeschäft, An- und Verkauf (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1980, S. 4076). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Oktober 1982
Scheuch & Adler A.G., in Sirnach, Handel mit Möbeln en gros (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1980, S. 1790). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: August Schatzmann, von Zürich, in Langnau am Albis, als Mitglied und Delegierter; Peter Müller, von Hofstetten bei Elgg, in Kindhausen AG, und Willy Weber, von Zürich, in Langnau am Albis, als Mitglieder; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

25. Oktober 1982
Serviag AG, in Amriswil, Installation, Reinigung und Reparatur von Tankanlagen jeder Art (SHAB Nr. 267 vom 17. 11. 1981, S. 3620). Hermann Reinholz, Mitglied, wohnt nun in Arlesheim.

25. Oktober 1982
Miag Mineralöl-Import AG, Zweigniederlassung in Amriswil (SHAB Nr. 215 vom 16. 9. 1982, S. 2989), mit Hauptsitz in St. Gallen. Hermann Reinholz, Mitglied, wohnt nun in Arlesheim.

25. Oktober 1982
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Amlikon & Umgebung, in Amlikon (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1982, S. 441). Franz Vonarburg, von Bichwil, in Amlikon, wurde zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt.

25. Oktober 1982
Werner Keller, Getränke en gros, in Nussbaumen. Firmainhaber ist Werner Keller, von Schleitheim, in Nussbaumen. Gross- und Detailhandel mit Getränken aller Art, Weinen und Spirituosen. 8501 Nussbaumen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

25 ottobre 1982
Studio Fiduciario Pedotti e Pedotti S.A., in Bellinzona, operazioni fiduciarie, ecc. (FUSC del 16. 6. 1982, n. 136, p. 1948). Aldo Pedotti non è più presidente del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Federico Pedotti, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale.

25 ottobre 1982
Tanklager A.G. Cadenazzo, in Cadenazzo, costruzione e gestione serbatoi, ecc. (FUSC del 19. 9. 1980, n. 220, p. 3093). Hermann Reinholz, membro del consiglio d'amministrazione, è ora domiciliato in Arlesheim.

Ufficio di Lugano

22 ottobre 1982
Fidugest S.A., in Lugano, operazioni commerciali, ecc. (FUSC del 7. 10. 1981, n. 232, p. 3151). Nuova ragione sociale: **Debamatik S.A.** Nuovo scopo: l'importazione, l'acquisto e la vendita di apparecchiature e accessori per l'industria alberghiera, di ristoranti e negozi. Statuto modificato: 21. 10. 1982. Ernesto Belloni, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Christ Schmid, da Niederwil AG in Mendrisio.

22 ottobre 1982
Betfina Beteiligung und Finanz A.G., in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 31. 10. 1979, n. 255, p. 3440). Nuovo recapito: via Canova 18, c/o Studio fiduciario Gianni Maccaferri S.A.

22 ottobre 1982
Manwerth Holding S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 18. 10. 1982, n. 242, p. 3317). Nuovo recapito: via Monte Ceneri 17, c/o Unifida S.A.

22 ottobre 1982
Schnyder H., in Lugano, tornitore di legno, ecc. (FUSC del 12. 2. 1946, n. 35, p. 460). La ditta viene cancellata per decesso del titolare. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova ditta individuale «Ermanno Schnyder», in Lugano.

22 ottobre 1982
Ermanno Schnyder, in Lugano, via Canonica 18. Titolare: Ermanno Schnyder, da Schübelbach in Lugano. Scopo: tornitura del legno. Assume attivo e passivo della cancellata ditta individuale «Schnyder H.», in Lugano.

22 ottobre 1982
Celestino Macconi S.A., in Lugano, commercio di mercerie, ecc. (FUSC del 24. 11. 1980, n. 276, p. 3841). In seguito a matrimonio il membro del consiglio d'amministrazione si chiama ora: Rosangela Venco nata Macconi.

22 ottobre 1982
Predil S.A., in Lugano, prodotti dell'edilizia, ecc. (FUSC del 10. 3. 1980, n. 58, p. 787). La firma di Agostino Ballabio, già direttore, è estinta. Aleardo Villa, da Valcolla in Pregassona, è stato nominato direttore con firma individuale. Nuovo recapito: via Peri 21A.

22 ottobre 1982
Lambretta S.A., precedentemente a Pregassona, importazione di veicoli, ecc. (FUSC del 4. 9. 1979, n. 206, p. 2840). Nuova sede: Lugano, via Peri 21A. Nuovo scopo: l'importazione, l'esportazione e la commercializzazione di ogni sorta di veicoli e dei relativi pezzi di ricambio e accessori. Statuto modificato: 20. 10. 1982.

22 ottobre 1982
Bivibi S.A., precedentemente a Pregassona, sfruttamento di un brevetto, ecc. (FUSC del 4. 12. 1978, n. 284, p. 3741). Nuova sede: Lugano, via Peri 21A. Statuto modificato: 20. 10. 1982. Ennio Brugnoli, da Cadempino in Pregassona, è stato nominato direttore con firma individuale.

22 ottobre 1982
Belzer S.A., in Lugano, viale Cattaneo 11, c/o Fidercom S.A. (nuova iscrizione). Data dello statuto: 21. 10. 1982. Scopo: la compera e vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere, l'assunzione di gestioni fiduciarie e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC: Amministrazione 1 a 5 membri, amministratrice unica con firma individuale è: Verena Gottardi, da Caslano in Gentilino.

22 ottobre 1982
Lady Mary S.A., in Lamone, fabbricazione di calze, ecc. (FUSC del 21. 1. 1982, n. 16, p. 210). Aumento di capitale da fr. 50 000 a fr. 100 000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 21. 10. 1982. Il capitale sociale è ora di fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

22 ottobre 1982
Interfleisch S.A., in Mezzovico, commercio di carni, ecc. (FUSC del 26. 4. 1979, n. 96, p. 1318). Aumento di capitale da fr. 300 000 a fr. 500 000 mediante l'emissione di 200 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 20. 10. 1982. Il capitale sociale è ora di fr. 500 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

22 ottobre 1982
Saderm Holding S.A., precedentemente a Lugano, importazioni, ecc. (FUSC del 16. 6. 1982, n. 136, p. 1949). Nuova sede: Sorengo, via Moretto 4. Statuto modificato: 19. 10. 1982.

22 ottobre 1982
Anglofin di Luraschi Giovanni, in Sonvico, uffici propri. Titolare: Giovanni Luraschi, da Lugano in Sonvico. Scopo: consulenze commerciali, patrimoniali e immobiliari. Gestione e amministrazione di capitali, titoli, valori e immobili. Mandati fiduciari.

22 ottobre 1982
Nievole Holding S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 9. 11. 1979, n. 263, p. 2554). In scioglimento: 21. 10. 1982. Nuova ragione sociale: **Nievole Holding S.A. in liquidazione.** Liquidatrice: Fidercom S.A., in Lugano. La firma di Verena Gottardi, amministratrice unica, è estinta. Recapito della società in liquidazione: viale Cattaneo 11, c/o Fidercom S.A.

22 ottobre 1982
Centro di documentazione in lingua italiana, in Lugano, riva Caccia 12, c/o Hotel Splendide (nuova iscrizione). Data dello statuto: 30. 7. 1982. Associazione avente per scopo: l'impianto e la gestione di un centro di documentazione in lingua italiana attrezzato di memoria elettronica, al fine di potenziare i sistemi e i mezzi d'informazione, di metterli a disposizione dei giornalisti, degli studenti e del pubblico in genere contribuendo alla diffusione di documenti e di articoli a carattere culturale, economico, politico, rafforzando la cultura in lingua italiana nel Ticino, in Lombardia, e presso centri analoghi situati in altre regioni linguistiche. Le risorse dell'associazione sono: le quote sociali semplici, le quote sociali con abbonamento all'informazione, le tasse e gli emolumenti percepiti per l'uso del centro e i contributi in specie o in natura da parte di enti pubblici o privati. Gli organi dell'associazione sono: l'assemblea generale, il comitato direttivo, fino a 7 membri e l'ufficio di revisione. Il comitato direttivo è attualmente composto da: Dott. Nello Celio, da Quinto in Berna, presidente; Dott. Giorgio Ghiringhelli, da Bellinzona in Breganzona; Dott. Ugo Primavesi, da Lugano in Gentilino; Dott. Paolo Grandi, di nazionalità italiana in Breganzona; Fauto Gianini, da Lugano in Montagnola, e Dott. Dario D'Alò, di nazionalità italiana in Montagnola, membri; tutti con firma collettiva a due.

25 ottobre 1982
Transcont Fur Brokers S.A., precedentemente a Chiasso, commercio di pelli, ecc. (FUSC del 23. 3. 1979, n. 69, p. 926). Nuova sede: Lugano, viale C. Cataneo 3, c/o studio Antonini & Censi. Lo statuto originale del 3. 8. 1976 con modifiche del 27. 10. 1978, 2. 3. 1979 e 9. 3. 1979 è stato modificato: 13. 10. 1982. In scioglimento: 13. 10. 1982. Nuova ragione sociale: **Transcont Fur Brokers S.A. in liquidazione.** Scopo: il commercio all'ingrosso, l'importazione e l'esportazione di pelli, pellicce e prodotti affini. La società potrà assumere rappresentanze e depositi di ditte operanti nel settore e compiere tutte le operazioni commerciali, industriali, finanziarie e mobiliari che saranno retenute necessarie o utili per l'esplicazione dello scopo sociale. Capitale: fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione 1 a 5 membri: Dott. Severo Antonini, da Lugaggia in Lugano, presidente; Giuseppe Caruso, di nazionalità italiana in Como (I), membro, e Marisa Martelli, da Lugano in Breganzona, membro. La società è ora vincolata dalla firma individuale di: Dott. Severo Antonini, già presidente, ora liquidatore, e Roberto Mameli, da Lugano in Cadempino, liquidatore. Le firme di Giuseppe Caruso e Marisa Martelli, membri, sono estinte.

25 ottobre 1982
LOT Construction Trading S.A., in Lugano, piazza Molino Nuova 15, c/o avv. Giovanni Polar (nuova iscrizione). Data dello statuto: 22. 10. 1982. Scopo: la costruzione, forniture e progettazioni e attività relative alla gestione di cantieri all'estero. La società si propone inoltre il commercio di macchinari, impianti, materiali, accessori di qualsiasi genere, in particolare in relazione a realizzazioni nel settore industriale, agricolo e commerciale all'estero. Essa potrà inoltre partecipare ad altre imprese analoghe. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Elvezio Domeniconi, da Lopagno in Lamone.

25 ottobre 1982
Spilag Camiceria S.A. Melide, in Melide, commercio di camicie, ecc. (FUSC del 30. 1. 1979, n. 24, p. 302). Dott. Günther Eckstein non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Peter U. J. Hulliger, da Heimiswil in Berna.

25 ottobre 1982
Gima Immobiliare S.A., in Lugano (FUSC del 25. 8. 1982, n. 196, p. 2768). Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Angelo Frapolli, da Valcolla in Corticiasca. Franco Curti, già procuratore, è ora direttore con firma individuale. La sua procura è estinta.

25 ottobre 1982
Immovania S.A., in Lugano, vendita di immobili, ecc. (FUSC del 22. 1. 1975, n. 17, p. 183). Lionello Torti, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Armando Skory, da Auressio in Massagno. Nuovo recapito: via Pioda 6, c/o Armando Skory.

25 ottobre 1982
Marhaba S.A., precedentemente a Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 31. 12. 1981, n. 303, p. 4116). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Ginevra (FUSC del 18. 10. 1982, n. 242, p. 3318).

25 ottobre 1982
Maf 80 S.A., precedentemente a Sorengo, diffusione di libri, ecc. (FUSC del 12. 3. 1981, n. 58, p. 786). Nuova sede: Pazzallo. Posta: Noranco. Nuovo scopo: la commercializzazione ivi compresa la promozione, l'assistenza e la realizzazione di campagne di lancio per nuovi prodotti, l'importazione e l'esportazione, la rappresentanza in genere. La società può inoltre avere partecipazione e promuovere ogni genere di commercio. Statuto modificato: 20. 10. 1982.

Ufficio di Mendrisio

22 ottobre 1982
Timonta A.G. in Mendrisio, la fabbricazione e il commercio di prodotti e apparecchi a uso dell'industria elettronica, ecc. (FUSC del 22. 6. 1982, n. 141, p. 2026). Modifica statuti: 21. 10. 1982. Aumento capitale sociale da fr. 650 000 a fr. 1 000 000, mediante emissione di 700 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 1 000 000, suddiviso in 2000 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate.

22 ottobre 1982
Banca Albis S.A., succursale di Chiasso (FUSC del 17. 8. 1982, n. 189, p. 2672), società anonima con sede principale a Zurigo. Eric Salvisberg, da Mühleberg in Zurigo, presidente del consiglio di amministrazione (C.A.); Lorenzo Aloisio, da e in Besazio, vice-presidente del C.A.; Dott. Rudolf Hegetschweiler, da Zurigo e Ottenbach in Zurigo; Alfred Schott, da Meinisberg in Kirchlindach, e André Cornu, da Mutrux in Zumikon, membri del C.A., hanno firma collettiva a due. I direttori Fabrizio Donati, Luigi Tamburini, Niculin à Porta e i procuratori Fiorenzo Albisetti e Daniela Pettinello hanno ora firma collettiva a due.

25 ottobre 1982
Intextradefashion A.G., in Rancate. Nuova società anonima con statuti in data 18. 10. 1982, modificati in data 22. 10. 1982. Scopo: l'acquisto, la vendita e lo sfruttamento di marchi e brevetti nel campo dell'abbigliamento e della moda, nonché il commercio dei prodotti relativi. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Giorgio Maspoli, da Coldrerio in Mendrisio. Recapito: via ai Grotti, 6862 Rancate.

25 ottobre 1982
Cilacom S.A., in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 22. 10. 1982. Scopo: l'importazione e l'esportazione di materiale elettronico e meccanico. La consulenza nel ramo del marketing. La società potrà assumere rappresentanze, in proprio o per conto di terzi, in quei settori connessi, nonché acquistare partecipazioni, in aziende a carattere finanziario, commerciale o industriale. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratrice unica con firma individuale è: Renate Helga Lambrigger, da Fiesch in Schleinikon. Walter Rudolf Lambrigger, da Fiesch in Taverne, è stato nominato procuratore con firma individuale. Recapito: via Soldini 23, 6830 Chiasso.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

22 octobre 1982
Dufaux Bernard Radio TV Electronique, à Villeneuve, entretien et vente d'appareils électroniques et radios TV (FOSC du 29. 12. 1975, p. 3436). Par prononcé du 17 août 1982, le président du Tribunal du district d'Aigle a déclaré le titulaire en état de faillite.

22 octobre 1982
André Desprez, Bureau fiduciaire et commercial, à Leysin, bureau fiduciaire et commercial (FOSC du 7. 10. 1970, p. 2266). Par prononcé du 12 octobre 1982, le président du Tribunal du district d'Aigle a déclaré le titulaire en état de faillite.

22 octobre 1982
S.I. Fabri S.A., à Ollon, affaires immobilières (FOSC du 20. 5. 1975, p. 1367). Les pouvoirs de Marius Décombaz, administrateur démissionnaire, sont éteints. Est nommé administrateur unique, avec signature individuelle, Michel Berrino, de et à Genève. Bureau: avenue Krieg 15, chez Fiduciaire Ocram, Genève.

Bureau d'Aubonne

25 octobre 1982
Tableaux Anns, à Aubonne, commerce de tableaux, œuvres d'art et articles de diverse nature (FOSC du 7. 6. 1973, p. 1648). Par suite du transfert du siège de l'entreprise à Lausanne (FOSC du 21. 10. 1982, p. 3358), la raison de commerce est radiée d'office au registre du commerce d'Aubonne.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

22 octobre 1982
Digit S.A., à Lutry, appareils électroniques (FOSC du 2. 6. 1971, p. 1340). Société dissoute dès le 20 octobre 1982. Liquidation opérée sous la raison: **Digit S.A. en liquidation,** par l'administratrice Antoinette Demiéville, nommée liquidatrice, avec signature individuelle.

22 octobre 1982
Ernest Näf, à Cully, vente de livres (FOSC du 25. 8. 1982, p: 2769). Radié par suite de transfert du siège commercial à Lausanne (FOSC du 20. 10. 1982, p. 3344).

25 octobre 1982
Entreprise Aeby S.A., à Grandvaux, travaux d'étanchéité (FOSC du 11. 10. 1979, p. 3217). Société dissoute par sa faillite prononcée le 5 mars 1982 par le président du Tribunal de Lavaux.

Bureau d'Echallens

22 octobre 1982
C. Péclard, à Villars-Tiercelin. Le chef de la maison est Claude Péclard, de Montcherand, à Villars-Tiercelin. Installation, entretien de chauffages centraux, brûleurs à mazout.

Bureau de Grandson

22 octobre 1982
Martino Gaudino, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Martino Gaudino, d'Italie, à Ste-Croix. Commerce de produits surgelés. Rue du Tyrol 34.

Bureau de Lausanne

22 octobre 1982
Pharmacie Maria Petre, à Lausanne, rue du Petit-Chêne 9bis. Titulaire: Maria Petre, apatride, à Lausanne. Pharmacie-parfumerie.

22 octobre 1982
Fauconnet S.A., à Lausanne, commerce et représentation de matériel et appareils électriques, électroniques et des télécommunications (FOSC du 15. 7. 1982, p. 2299). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Philippe Pidoux, de Forel-sur-Lucens, à Lausanne.

22 octobre 1982
Fidugere Lausanne S.A., à Lausanne, opérations fiduciaires (FOSC du 23. 9. 1981, p. 3011). Jean-Dominique Goumaz n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Bernard Maget, de L'Isle, à Lauanne.

22 octobre 1982
Pressishop S.A., à Epalinges, chemin des Croisettes 17. Nouvelle société anonyme. Statuts: 6 et 21 octobre 1982. But: nettoyage chimique, blanchisserie et commerce de vêtements. Apport selon convention du 21 octobre 1982: machines et matériel pour fr. 48 000, acceptés pour ce prix, somme imputée sur le capital. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claudia Renaud, de Neuchâtel, à Epalinges, présidente, avec signature individuelle; Francis Renaud, de Neuchâtel, à Epalinges, et Edouard Renaud, de Neuchâtel, à Lausanne; tous deux avec signature collective à deux.

22 octobre 1982
Ricordisc, Roth & Schorro, à Lausanne, place Chauderon 4. Société en nom collectif commencée le 1er septembre 1982. Associés avec signature collective à deux: Albert Roth, de Berken, à Lausanne, et Eric Schorro, de Liebistorf, à Lausanne. Commerce des disques et appareils haute fidélité.

22 octobre 1982
Claude Eichenberger, Garage de l'Union, à Lausanne, chemin de la Colline 5. Titulaire: Claude Eichenberger, de Landiswil, à Lausanne. Garage.

22 octobre 1982
System Three S.A. (System Three Ltd) (System Three AG), à Lausanne, chemin du Cap 3. Nouvelle société anonyme. Statuts: 20 octobre 1982. But: coordination des activités du groupe «System Three» en matière d'études de marchés et opérations commerciales et financières en rapport avec le but. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500, libérées à concurrence de fr. 30 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jacques Maury, de Vuibroye, à Lausanne.

25 octobre 1982
Green Rabbit S.A., à Lausanne, ruelle du Lapin-Vert 2. Nouvelle société anonyme. Statuts: 22 octobre 1982. But: gestion, exploitation et location de cafés-restaurants et autres établissements. Reprise de biens: matériel et mobilier pour le prix de fr. 20 000. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Raymond Rochat, du Lieu, à Cully.

25 octobre 1982
S. I. Devinetaz E., à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 13. 5. 1975, p. 1295). Francis Roulet n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Charles Spack, de Büchslen, à Lausanne.

25 octobre 1982
S. I. Reinag, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC du 12. 11. 1973, p. 3022). Oskar Lätsch n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Alfred Bührer, de Schaffhouse, à Zumikon.

25 octobre 1982
Dagesco S.A., à Pully, conseils et services dans les domaines mobilier, immobilier, hôtelier, commercial et industriel (FOSC du 24. 5. 1978, p. 1636). Willy Magnenat n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Bernard Lebeau, de France, à Echandens.

25 octobre 1982
Siberel S.A., à Lausanne, opérations commerciales et financières (FOSC du 18. 3. 1981, p. 850). Nouvelle adresse: avenue Juste-Olivier 2.

25 octobre 1982
Micro management computer systems, R. Gauderon, J.-P. Gmehlin, R. Graf, à Lausanne, société en nom collectif, commerce, développement et management dans le domaine de l'informatique (FOSC du 6. 11. 1981, p. 3493). L'associé Richard Gauderon s'est retiré de la société. Nouvelle raison sociale: **Micro management computer systems, J.-P. Gmehlin et R. Graf.**

25 octobre 1982
Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co Aktiengesellschaft, succursale de Lausanne, fabrication et commerce de machines et appareils (FOSC du 27. 7. 1982, p. 2435), avec siège principal à Zurich. La succursale est également engagée par la procuration collective à deux de: Lotti Eger, de Riehen, à Wädenswil; Willi Brändle, de Zurich, à Bäretswil, et Paul Härri, de et à Sala Capriasca.

25 octobre 1982
Tracma, Giancarlo Dal Mas, à Renens, rue de l'Avenir 25. Titulaire: Giancarlo Dal Mas, d'Italie, à Renens. Assistance technique et commerciale.

25 octobre 1982
Sebastiano Germano, à Lausanne, chemin du Chasseron 2. Titulaire: Sebastiano Germano, d'Italie, à Lausanne. Commerce et pose de carrelage.

25 octobre 1982
Contimine S.A., à Lausanne, activités dans le domaine des métaux (FOSC du 27. 10. 1982, p. 3429). La procuration de Gianluigi Iacovino est éteinte. Le directeur Marcelo Leipziger est nommé administrateur, l'administrateur Paul Fröhlich est nommé secrétaire; tous deux signent désormais collectivement à deux. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Gérard Bauer, de Neuchâtel, à Hauterive, président.

Bureau de Payerne

22 octobre 1982
Roland Penseyres, à Payerne. Le titulaire est Roland Penseyres, de Corcelles-le-Jorat, à Payerne. Entreprise de construction de bâtiments. Rue des Granges 19.

Bureau de Vevey

22 octobre 1982
Monberger S.A., à Montreux, affaires immobilières (FOSC du 5. 2. 1970, p. 275). Raison radiée d'office par suite de transfert du siège à Chigny et d'inscription au registre du commerce de Morges (FOSC du 20. 10. 1982, p. 3344).

Bureau d'Yverdon-les-Bains

25 octobre 1982
Mme Monica Michel, à Chamblon. Titulaire: Monica Michel, de Bönigen, à Chamblon. Exploitation du café-restaurant des Casernes.

25 octobre 1982
Surplus 16, Ph. Christen, à Yverdon-les-Bains, rue de Neuchâtel 16. Titulaire: Philippe Christen, de Dürrenroth, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. Commerce de vêtements.

25 octobre 1982
Dentaltic, Perret et Socié, à Yverdon-les-Bains, place Pestalozzi 11. Robert Perret, d'Essertines-sur-Yverdon, à Yverdon-les-Bains, et Robert Socié, de France, à Fontaines-sur-Grandson, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1981. Laboratoire de prothèses dentaires. Signature collective à deux des associés.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

22. Oktober 1982
Fux Heinrich, Schreinerei, in Agarn. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Fux, von Embd, in Agarn. Betrieb einer Schreinerei; Möbel und Innenausbau.

22. Oktober 1982
Forces Motrices de Conches SA (Gommerkraftwerke AG), in Lax (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1141). Rémy Schläppi, Vizepräsident; Maurice Payot, Sekretär, deren Unterschrift erloschen ist; Jean Cavadini, Adolf Schmid, Pierre Wyss, Mitglieder ohne Unterschrift, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Die Prokura von Bernard Giner ist erloschen. Neu sind in den VR gewählt worden: René Felber, von Kottwil und Le Locle, in Sauges, Gemeinde Saint-Aubin-Sauges, Vizepräsident, und Jean-Pierre Authier, von L'Abbaye, in Neuenburg, Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Als Mitglieder ohne Unterschrift sind in den VR gewählt worden: Jean-Claude Jaggi, von Orpund, in La Chaux-de-Fonds, und Roland Leuba, von Buttes, in Fleurier.

22. Oktober 1982
Lonza AG, in Gampel, chemische und metallurgische Produkte (SHAB Nr. 137 vom 17. 6. 1982, S. 1967). Die Unterschriften von Friedrich Friedli, stellvertretender Direktor; Dr. Hans Widmer, Vizedirektor, und die Prokuren von Walter Fehr, Dr. Helmut Leibfried und Dr. Paul Wicht sind erloschen. Es wohnen nun neu: Dr. Roland Brönnimann, Direktor, in Visp; Hans-Peter Sieber, stellvertretender Direktor, in Hofstetten SO; Dr. Eduard Thalmann, stellvertretender Direktor, in Münchenstein; Andreas Bellwald, Vizedirektor, in Brig-Glis; Dieter Escher, Vizedirektor, in Ramlinsburg; Dr. Peter Pollak, Vizedirektor, in Reinach BL; Willy Zeller, in Allschwil; Wolfgang Brasche, in Therwil; Heinz Kehrer, Prokurist, in Binningen; Sandro Schmidlin, Prokurist, in Reinach BL; Hans Rösch, Prokurist, in Witterswil; Peter de Courten, Prokurist, in Riehen; Dr. Heinz Moser, Prokurist, in Allschwil; Dr. Rudolf von Burg, Prokurist, in Riehen; Dr. Emil Güttinger, Prokurist, in Visp; Dr. Luigi Borla, Prokurist, in Oberwil BL; Rolf Buess, Prokurist, in Gelterkinden; Dr. Emilio Salami, Prokurist, in Ettingen; Dr. Max Mettler, Prokurist, in Brig-Glis, und Michel Bussy, Prokurist, in Visp; Dr. Marcel Bühlmann, Direktor, ist nun auch Bürger von Basel; Dr. Peter Kalantzis, stellvertretender Direktor, ist nun Schweizer Bürger, von Basel; Robert Amrein, Vizedirektor, ist nun auch Bürger von Basel; Jan Charvat, Vizedirektor, ist nun Schweizer Bürger, von Baltschieder; Dr. Gerhart Schreiner, Vizedirektor, ist nun auch Schweizer Bürger, von Visp; Dr. Karl-Josef Boosen, Prokurist, ist nun Schweizer Bürger, von Erlach und wohnt in Erlach; Klaus Burri, Prokurist, ist nun auch Bürger von Wohlen AG, Dr. Kurt Gampp, Prokurist, ist nun Schweizer Bürger, von Arlesheim; Theodor Tschudi, Prokurist ist nun auch Bürger von Basel; Dr. Siegfried Schubert, Prokurist, ist auch amerikanischer Staatsbürger; Dr. Joseph-Marie de Kalbermatten, stellvertretender Direktor, ist Bürger von Sitten (nicht von Brig-Glis); Willy Ersig, Vizedirektor, ist Bürger von Basel (nicht von Riehen), in Riehen; Karl Waser, Prokurist, ist Bürger von Neftenbach (nicht Igis); Kurt Volken, Prokurist, ist Bürger von Fieschertal und Basel (nicht von Gampel).

22. Oktober 1982
Treuinvest AG, in Leukerbad, Immobilien, Treuhand, Versicherungen (SHAB Nr. 214 vom 15. 9. 1982, S. 2980). Laut öffentlicher Urkunde vom 17. 9. 1982 hat die Gesellschaft ihre Statuten geändert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, der Erhöhungsbetrag von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Otto G. Loretan, einziges Mitglied; ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den VR gewählt worden: Freddy Grichting, von Leukerbad, Präsident; Jürgen Müller, deutscher Staatsangehöriger, Vizepräsident, beide in Leukerbad, und Marie-Therese Meichtry, von Erschmatt, in Leuk, Aktuarin. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem anderen zeichnungsberechtigten Mitglied des VR. Jürgen Müller führt Einzelunterschrift als Vizepräsident und wie bisher als Direktor. Werner Jäger, Direktor, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien mit einem zeichnungsberechtigten Mitglied des VR.

22. Oktober 1982
Teranol AG, Lalden, organisch-chemische Produkte (SHAB Nr. 186 vom 14. 8. 1981, S. 2617). Dr. Jürg Engi, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in den VR gewählt worden: Fritz Gerber, von Röthenbach im Emmental, in Zollikon; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Dr. Tadeusz Sztachelski und Jacques Zimmermann sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Dr. Roland Brönimann, von Zimmerwald, in Visp.

22. Oktober 1982
Lauduna AG, in Lalden, organisch-chemische Produkte (SHAB Nr. 174 vom 31. 7. 1981, S. 2450). Dr. Jürg Engi, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Präsident in den VR gewählt worden: Fritz Gerber, von Röthenbach im Emmental, in Zollikon; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Dr. Roland Brönnimann, von Zimmerwald, in Visp.

25. Oktober 1982
Restaurant Napoleon, Stefan Oberholzer, in Brig, Gemeinde Brig-Glis. Inhaber dieser Firma ist Stefan Oberholzer, von Goldingen, in Brig-Glis. Restaurant mit Gastwirtschaft. Neue Simplonstrasse 8, 3900 Brig.

25. Oktober 1982
C. & M., Satz-Repro-Druck, Casutt & Monnet, in Glis, Gemeinde Brig-Glis. Zwischen Armand Monnet, von Ayer, in Naters, und Bruno Casutt, von Flims, in Brig-Glis, besteht seit dem 1. Oktober 1982 eine Kollektivgesellschaft. Betrieb einer Druckerei. Geschäftsadresse: Gliserallee 51, 3902 Glis.

25. Oktober 1982
Gebr. Pianzola, Baugeschäft, in Glis, Gemeinde Brig-Glis, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1948, S. 1274). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt, die Firma wird gelöscht.

25. Oktober 1982
IFA-Frachtservice AG, in Naters. Laut Statuten vom 14. 10. 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ankauf und Veräusserung von Schiffen, das Chartern und Verchartern von Handelsschiffen sowie der Handel mit Mineralöl und dessen Derivaten, Tätigung von Handelsgeschäften aller Art. Beteiligung an anderen Gesellschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Dem Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern gehört einzig an: Peter Ritz, von Selkingen, in Naters; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 19, 3904 Naters.

Bureau de Sion

22 octobre 1982
Duc Sports et Fils, à Chermignon, confection, société en nom collectif (FOSC du 24. 6. 1974, no 144, p. 1735). La société est dissoute depuis le 12 juillet 1982. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Gustave Duc, à Ollon, commune de Chermignon, ci-après inscrit.

22 octobre 1982
G. Duc-Bonvin, à Ollon, commune de Chermignon. Le chef de la maison est Gustave Duc, de Chermignon, à Ollon, commune de Chermignon. La maison a repris depuis le 12 juillet 1982, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Duc Sports et Fils» radiée. Achat, vente d'articles de sports, confection, chaussures.

22 octobre 1982
Fidinvest S.A., à Sion, acquisition, vente, gestion, exploitation de tous projets immobiliers (FOSC du 15. 9. 1980, no 216, p. 3042). Adresse actuelle de la société: dans les locaux de la société, rue de Lausanne 4, 1950 Sion.

22 octobre 1982
Distillerie Tissières, Les Hoirs d'Alfred Tissières, à St-Léonard. Maria Tissières née Bétrisey, veuve d'Alfred; Lucie Balet née Tissières, épouse autorisée d'Henri, François Tissières, Michel Tissières et Marc-André Tissières, tous de et à St-Léonard, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 23 octobre 1981. La société est engagée par la signature individuelle de Maria Tissières et de Marc-André Tissières. Exploitation d'une distillerie.

25 octobre 1982
Imatec, Société anonyme de l'immobilier administratif et technique Sion, à Sion (FOSC du 18. 1. 1973, no 14, p. 159). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 septembre 1982, la société a modifié différents points de ses statuts. Nouvelle raison sociale: **S.I. Monfort Sion S.A.** Nouveau but: l'achat, la vente et la gestion d'immeubles; la société peut participer à toutes opérations ayant une relation avec l'objet principal. Dans cette même assemblée la société a décidé de porter son capital social de fr. 50 000 à fr. 205 000 par l'émission de 310 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libérées. Capital social actuel: fr. 205 000, divisé en 410 actions de fr. 500 chacune, nominatives, entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La signature de Serge Actis, directeur, est radiée.

25 octobre 1982
Imatec, Société anonyme de l'immobilier administratif et technique Sion, à Sion. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: le 30 septembre 1982. But: renseignements et conseils d'ordre technique et financier se rapportant aux biens-fonds et aux constructions, achats et ventes d'immeubles et de biens-fonds, représentation de tiers dans les affaires immobilières, l'administration de propriétés par étages, régie d'immeubles. La société peut participer à toutes opérations ayant une relation avec l'objet principal. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, libéré à concurrence de fr. 20 000. Organe de publication: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Serge Actis, de Martigny, à Sion, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureau: dans les locaux de la société, Condémines 36, 1950 Sion.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

22 octobre 1982
Muscador S. à r. l. en liquidation, à Bôle, commerce de vins indigènes et étrangers, des mousseux, etc. (FOSC du 25. 10. 1979, no 250, p. 3378). La liquidation de la société est terminée, toutefois la radiation ne peut intervenir l'autorisation fiscale fédérale faisant défaut.

22 octobre 1982
Freelance Consultant of Trading F.C.T. S.A., à Peseux. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19 octobre 1982. But: la consultation, l'expertise, le développement, la commercialisation, la promotion, l'importation, l'exportation, l'achat, la vente, le courtage et la représentation de tous produits et articles, plus particulièrement dans le domaine de la parfumerie, des cosmétiques, des articles de mode et de tous accessoires s'y rapportant; la prise de participations dans toutes autres sociétés. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Communications et convocations adressées aux actionnaires par pli recommandé, si ceux-ci sont connus. Administration d'un à 5 membres: Serge Frei, d'Unterstammheim, à Thônex, est président, et Otto Gisler, de Altdorf UR, au Petit-Lancy, est secrétaire; tous deux avec signature collective à deux. Domicile légal: c/o Fiduciaire Schenker Manrau S.A., avenue Fornachon 29.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 octobre 1982
Portescap, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de pièces de mécanique, en particulier de micromécanique et d'horlogerie etc., société anonyme (FOSC du 11. 10. 1982, no 236, p. 3243). La signature de Erich Jucker, directeur général, est radiée.

22 octobre 1982
Monnier S.A., La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, traitement de surface et autres travaux similaires (FOSC du 17. 7. 1973, no 164, p. 2018). La signature de Jacques Cornu, président démissionnaire, est radiée. Francis Monnier, jusqu'ici vice-président, devient président avec signature individuelle.

22 octobre 1982
Electronic Time Company Etic S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 8. 1. 1979, no 5, p. 51). Les signatures des administrateurs démissionnaires Jacques-Henri Froidevaux et Jean Engdahl sont radiées. Henri-Albert Froidevaux, jusqu'ici vice-président, devient président. Pâquerette Froidevaux, du Noirmont, à La Chaux-de-Fonds, est nommée vice-présidente; tous deux avec signature individuelle. Rémy-Georges Huguenin, de La Brévine et du Locle, à La Chaux-de-Fonds, est nommé administrateur, sans signature.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

22 octobre 1982
P. Borel S. à r. l., à Fleurier (FOSC du 3. 7. 1978, no 152, p. 2086). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée des associés du 15 septembre 1982, la société a pour but l'achat, l'importation, la représentation et la vente de revêtements perméables de sols, de denrées alimentaires et de revêtements de protection pour tous matériaux usuels. Jean-Georges Borel ne fait plus partie de la société par suite de la cession de sa part de fr. 3000 à l'associé Philippe Borel. La part de ce dernier est ainsi portée à fr. 15 000. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La procuration conférée à Jean-Georges Borel est éteinte.

Bureau de Neuchâtel

22 octobre 1982
Microbo S.A., à Neuchâtel, fabrication et commercialisation de produits pour l'automation dans la microtechnique, etc. (FOSC du 24. 6. 1982, no 143, p. 2059). La procuration de Daniel Poitry est radiée.

22 octobre 1982
Irvak A.G. Industrielle Reinigung von Ventilations- und Ablüftungs-Kanälen, à Neuchâtel (FOSC du 6. 10. 1982, no 232, p. 3194). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert du siège de la société à Lutry (FOSC du 20. 10. 1982, no 244, p. 3344).

Genf – Genève – Ginevra

21 octobre 1982
F. Brandt, Etablissement Sarmac, à Carouge, études dans le domaine de la mécanique, etc. (FOSC du 15. 2. 1982, p. 495). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 octobre 1982
AGCI Agence Commerciale Immobilière, A. Charles, à Genève (FOSC du 8. 3. 1982, p. 727). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 octobre 1982
Eric Pachoud, à Genève, fabrication, représentation et commerce de maïs grillé (FOSC du 21. 4. 1981, p. 1220). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

21 octobre 1982
Price Waterhouse SA, succursale à Genève, révision comptable (FOSC du 17. 6. 1982, p. 1968), entreprise ayant son siège à Zurich. La procuration de Fritz Leuzinger est radiée. Anthony William Travis, jusqu'ici sous-directeur, nommé directeur de la société, signe collectivement à deux sans restriction. Umberto Locatelli et Ernst Züst, nommés sous-directeurs de la société, signent collectivement à deux avec un administrateur ou un directeur de la société; leur procuration est radiée. Procuration collective à deux avec un administrateur ou un directeur de la société a été conférée à: Peter Alig, de Pigniu/Panix, à Zurich; Bruno Gasser, de Lungern, à Birmensdorf ZH; Gary Cobbett Goodman, du Canada, à Lutry; Jean Gravina, de et à Genève; Aloys Claude de Perrot, de Cudrefin, à Genève; Peter Riedweg, de Hergiswil bei Willisau, à Zurich, et Albert Schönenberger, de Zurich, à Wettswil am Albis.

21 octobre 1982
Socodi, Société anonyme de Commerce et de Distribution, à Genève (FOSC du 13. 7. 1982, p. 2271). Isabelle Pargoux dit Pergoud, de et à Collonge-Bellerive, est membre du conseil d'administration; elle n'exerce pas la signature sociale. L'administrateur Georges Pargoux dit Pergoud, président, est domicilié à Collonge-Bellerive.

21 octobre 1982
SI Grand-Pré 57, à Genève, société anonyme (FOSC du 15. 10. 1980, p. 3369)
Société Anonyme Vermont-Parc, à Genève, société immobilière (FOSC du 15. 10. 1980, p. 3369)

Jean-Pierre Courtine n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'aministrateur Nazareth Sarkis Kurkjian, jusqu'ici secrétaire, a été nommé président du conseil; il continue à signer individuellement. Jeannette Bali, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: rue Bonivard 6, chez Société Fiduciaire et d'Etudes fiscales.

21 octobre 1982
Banque Scandinave en Suisse, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 9. 1982, p. 2990). Signature collective à deux a été conférée à C. F. Arvid Posse, de Suède, à Hermance, sous-directeur.

21 octobre 1982
Belcoton SA, à Genève, achat et vente de cotons bruts, etc. (FOSC du 29. 5. 1980, p. 1821)
Cotunivers SA, à Genève, achat et vente de cotons bruts, etc. (FOSC du 29. 5. 1980, p. 1821)

La procuration d'André Meury est radiée.

21 octobre 1982
Crédit commercial de France (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 6. 10. 1982, p. 3194). Géraud-Jalenques de Labeau n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que la procuration de Hans Birchmeier, sont radiés. René Barbier de la Serre, de France, à Paris (F), est membre du conseil d'administration; il signe collectivement à deux avec une personne autorisée et résidant en Suisse. Les administrateurs Jean de Roquefeuil et Pierre-André Boussac, Edouard Moret, directeur adjoint, de même que les fondés de pouvoir Françoise Jaffrot, Christian Villanova, Yves Bouvier d'Yvoire, Bernard Huvenne et Michel Runneburger signent, chacun d'eux, collectivement à deux avec une personne autorisée et résidant en Suisse.

21 octobre 1982
DS Direct-Service SA, à Genève, vente de marchandises par un service direct à la clientèle, etc. (FOSC du 22. 9. 1982, p. 3048). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance du 28. 9. 1982.

21 octobre 1982
EIE Electronic Industrial Equipment SA, à Genève, produits mécaniques, optiques, etc. (FOSC du 16. 9. 1980, p. 3060). Gérard Montavon, de Montavon, à Genève, est membre et vice-président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Nissim Benchetrit, d'origine marocaine, à Genève.

21 octobre 1982
Galerie Cour du Cygne SA, à Genève, courtage dans le domaine des tableaux, etc. (FOSC du 7. 6. 1981, p. 2171). John Eardley et Eric Delissy ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Anna Di Giusto n'est plus administratrice; en revanche elle a été nommée directrice et signe désormais individuellement. Christine Jaques, de Lutry, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

21 octobre 1982
Ellipse SA, à Genève, tous travaux de communication visuelle, etc. (FOSC du 3. 9. 1980, p. 2928). Nouvelle adresse: avenue Wendt 16.

21 octobre 1982
Inwelco SA, à Genève, étude de marchés, etc. (FOSC du 18. 10. 1982, p. 3318). Nouvelle adresse: avenue Krieg 44, chez Perréard, Marti et de Boccard, avocats.

21 octobre 1982
Société Immobilière Marilou, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 7. 1982, p. 2467). Michel Dunand n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Rodolphe Burger, de et à Veyrier, est administrateur unique avec signature idividuelle. Nouvelle adresse: quai des Bergues 27, chez Agence Immobilière R. Burger.

21 octobre 1982
Négocitas SA, à Vernier, vente et représentation de toutes marchandises, etc. (FOSC du 21. 7. 1981, p. 2327). Pierre Dunant, Jean-Pierre Vuilleumier, Laurent Seigneur et Heinrich Kohler ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Jean-Jacques Kraege, sont radiés. Administration: Michel Jaquiéry, de Vernier, à Chêne-Bougeries, président; Michel Magnan, jusqu'ici président; Michel Bagattini, de et à Genève; Jean-René Kleiner, de Genève, à Founex, et Pierre-Jean Bosson, de Cartigny, à Onex, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux. Signature individuelle a été conférée à Jean-Louis Héritier, de France, à Vers (F), directeur.

21 octobre 1982
Assurance mutuelle des Patrons Boulangers-Pâtissiers du Canton de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC du 30. 12. 1974, p. 3472). André Bays n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Signature collective à deux de: Jean-Claude Genecand, président; Jean-Philippe Veuve, de Cernier, à Genève, vice-président; Walter Ramseier, jusqu'ici vice-président; Jules Raby, nommé secrétaire, et Paul Veillard, tous membres de l'administration.

21 octobre 1982
Petromer SA, à Genève, tous services, techniques particulièrement dans le domaine de l'industrie pétrolière, etc. (FOSC du 19. 7. 1982, p. 2336). Franco N. Croce n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Jacquemoud, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

21 octobre 1982
Atelier d'architecture, Emile Ragozini & Cie SA, à Genève (FOSC du 23. 3. 1978, p. 907). Nouvelle adresse: avenue des Crêts-de-Champel 24, chez Emile Ragozini.

21 octobre 1982
Rawcot SA, à Genève (FOSC du 29. 2. 1980, p. 690). La procuration d'André Meury est radiée.

21 octobre 1982
SI Quai du Rhône 47, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 7. 1981, p. 2223). Jean Rapin et Philippe Rapin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Antoine G. Stiffler, de Davos, à Berne, président, et Jürg Stäubli, de Regensdorf, à Le Vaud, secrétaire; lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: rue St-Laurent 3, chez Stifag Promotion SA.

21 octobre 1982
Salve SA, à Genève, participations dans toutes entreprises, etc. (FOSC du 29. 9. 1981, p. 3069). L'administrateur Christer Cederroth est maintenant domicilié à New York (USA) et John Martin Cederroth à Collonge-Bellerive.

21 octobre 1982
Mahmoud K. Shakarchi SA, à Genève, achat et vente de devises, etc. (FOSC du 18. 11. 1980, p. 3775). Henri Schmitt (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Salem Shakarchi, directeur, signe désormais collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à: Mohamed Chanan, du Liban, au Grand-Saconnex; Karma Shakarchi, du Liban, à Cologny, et Marwan Shakarchi, du Liban, à Cologny, directeurs.

21 octobre 1982
Stansmesser-Invest SA, à Genève, participation à toutes entreprises financières, etc. (FOSC du 11. 6. 1976, p. 1657). Nouvelle adresse: rue Bellot 6, chez André Pfyffer d'Altishofen.

21 octobre 1982
Telerent (Suisse) SA, à Carouge, location d'appareils électriques, etc. (FOSC du 30. 3. 1982, p. 1003). Heinz Gerne est membre du conseil d'administration et directeur avec signature collective à deux; sa procuration est radiée. Maurice Lovett-Turner, de Grande-Bretagne, à Londres (GB), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

21 octobre 1982
Tradimex SA, à Genève, achat et vente de cotons bruts, etc. (FOSC du 29. 5. 1980, p. 1821). La procuration d'André Meury est radiée.

21 octobre 1982
Western Finance Management and Trade SA, à Genève, administration et surveillance de participations, etc. (FOSC du 20. 3. 1974, p. 771). Katharina Schroeder n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. L'adresse rue Crespin 12 est radiée.

21 octobre 1982
Bambax SA, à Genève, distribution de coton et laine, etc. (FOSC du 31. 7. 1981, p. 2451). Capital porté de fr. 2 000 000 à fr. 3 500 000 par l'émission de 1500 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 3 500 000, entièrement libéré, divisé en 3500 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 20. 10. 1982.

21 octobre 1982
Hamaz SA, Genève, à Genève, cours des Bastions 15, chez Rudolf von Fellenberg, avocat. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 10. 1982. But: commerce de métaux précieux, pierres précieuses, papiers-valeurs et devises; intermédiaire en matière de crédits internationaux; vente, achat, gestion et administration d'immeubles; prise de participations. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans Mazenauer, de Melchnau, à Muri bei Bern, président; Rudolf von Fellenberg, de Berne, à Genève, secrétaire, et Friedrich Herrling, de RFA, à Schwaigern-Massenbach (D); lesquels signent collectivement à deux.

21 octobre 1982
Roubilles SA, à Genève, place Cornavin 12, chez Société Suisse de Revision. Statuts du 29. 9. 1982. But: importation, exportation, représentation et commerce de toutes fournitures pour l'industrie, principalement de roulements. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Emile Born, de Neuchâtel, à Thônex, président, et Charles Bühlmann, de Genève, à Tannay, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

21 octobre 1982
Unirest SA, à Genève, chemin de La Voie-Creuse 14. Nouvelle société anonyme. Statuts du 19. 10. 1982. But: achat, vente et gestion de tous restaurants, cafés, hôtels ou établissements analogues; achat, vente et représentation de tous produits et articles. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ramon F. Keller, de Genève, à Thônex, administrateur unique. Signature: individuelle de l'administrateur ou Claudia-Keller, de Genève, à Thônex, directrice.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen – Enregistrements

317783. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1982.
«Provins» Fédération des Caves de producteurs de vins du Valais (FCPVV), 1950 Sitten. – Produktion.

Walliser Weine. (Int. Kl. 33)

PROVINS VALAIS
LE VIN DES BOURGEOISIES

317784. Hinterlegungsdatum: 2. Dezember 1981.
Glaxo Group Limited, Clarges House, 6–12, Clarges Street, **London W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Präparate und Substanzen. (Int. Kl. 5)

CEFTAZ

317785. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1981.
Coop Schweiz, Thiersteinerallee 12, **4053 Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **225964.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Dezember 1981 an.

Kosmetische Produkte, Tierpflege- und Tiernahrungsmittel, Tabak, Wasch- und Reinigungsmittel, Putzmittel, Gewebeveredler, Nahrungsmittel. (Int. Kl. 3, 5, 29 bis 31, 34)

YES

317786. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1981.
Twentieth Century-Fox Film Corporation, 10201 West Pico Boulevard, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Spielfilme, Fernsehfilme, Schallplatten, bespielte Audio- und Videomagnetbänder, Videokassetten, Videoplatten. (Int. Kl. 9)

TWENTIETH CENTURY-FOX

317787. Date de dépôt: 21 décembre 1981.
Sotranex S.A., 20, rue de la Gare, **1260 Nyon.** – Commerce.

Papier, cartons, imprimés, brochures, opuscules, livrets, pamphlets, prospectus, calques, photographies, auto-collants; drapeaux, fanions, oriflammes, étendards, blasons, armoiries, enseignes en métal et matière plastique, bannières, banderoles, calicots.
(Cl. int. 6, 16, 20, 24)

SITEV

317788. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1981.
Antonius-Apotheke Winfried Kruppa, Vilstalstrasse 88, **Kümmersbruck 1 – Haselmühl** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Fluor enthaltender Kaugummi, insbesondere Kaugummidragées für medizinische und kosmetische Zwecke. (Int. Kl. 3, 5, 30)

FLUORI

317789. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1981.
Egli, Fischer & Co. AG, Zürich, Gotthardstrasse 6, **8002 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **189769.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Dezember 1981 an.

Elektrowerkzeuge wie Bohrmaschinen, Schlagbohrmaschinen, Bohrhämmer; Werkzeuge und Zubehör für die gebohrte, geschlagene und geschossene Montage; Befestigungsmittel für Bauinstallationen wie Dübel, Anker, Rohrschellen, Briden, Aufhängebänder, Schalelemente für Rohre; stationäre und tragbare Verlängerungskabelrollen; elektrische Verbindungselemente, nämlich Kabelschuhe, Klemmleisten, Steckverbinder, Vielfachstecker und Zubehöre; Werkzeuge und Werkstoffe für die Löttechnik. (Int. Kl. 1, 6 bis 9)

EGLI

317790. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1981.
Egli, Fischer & Co. AG, Zürich, Gotthardstrasse 6, **8002 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **189770.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. Dezember 1981 an.

Elektrowerkzeuge wie Bohrmaschinen, Schlagbohrmaschinen, Bohrhämmer; Werkzeuge und Zubehör für die gebohrte, geschlagene und geschossene Montage; Befestigungsmittel für Bauinstallationen wie Dübel, Anker, Rohrschellen, Briden, Aufhängebänder, Schalelemente für Rohre; stationäre und tragbare Verlängerungskabelrollen; elektrische Verbindungselemente, nämlich Kabelschuhe, Klemmleisten, Steckverbinder, Vielfachstecker und Zubehöre; Werkzeuge und Werkstoffe für die Löttechnik. (Int. Kl. 1, 6 bis 9)

FISCHER

317791. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1981.
Hch. Weikart AG, Unterriedstrasse 2, **8152 Glattbrugg** (Opfikon). – Fabrikation und Handel.

Motor- und Trennsägen. (Int. Kl. 7, 8)

PARTNER

317792. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1981.
Takeda Pharma GmbH, Steinfeldstrasse 3b, **Stolberg** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

TACEF

317793. Data del deposito: 20 aprile 1982.
Good-Walking S.A., via Vela 4, **6830 Chiasso.** – Commercio.

Calzature da uomo e donna medio-fine e borsa in pellame morbido. (Cl. int. 25)

GUDWAUKIN

317794. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1981.
Georg Fischer Aktiengesellschaft, Mühlentalstrasse 105, **8201 Schaffhausen.** – Fabrikation und Handel.

Rohrfittings, Rohrformstücke, Rohrflanschen, Muffen, Rohrverbindungen, Rohrkupplungen, Rohrarmaturen, Batterieanschlüsse, Distanzhalter für Batterieanschlüsse, Anbohr- und Abzweigarmaturen für Rohrleitungen, Rohrbefestigungs- und -montageteile aus Metall und/oder Kunststoff. (Int. Kl. 6, 17)

SOFT-FIX

317795. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1980.
Albright & Wilson, Albright & Wilson House, Hagley Road West, Oldbury, **Warley** (West Midlands, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; natürliche und künstliche Düngemittel, chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; chemische Erzeugnisse zur Verwendung in der Behandlung von Wasser. (Int. Kl. 1, 5)

ALBRITE

317796. Date de dépôt: 22 décembre 1981.
Laporte Industries Limited, Hanover House, 14, Hanover Square, **Londres W. 1** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **190722.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 décembre 1981.

Oxyde de titane et pigments à base de titane. (Cl. int. 1, 2)

TIONA

317797. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1981.
Theologischer Verlag und Buchhandlungen AG Zürich, Brauerstrasse 60, **8004 Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbinderartikel. (Int. Kl. 16)

FLAMBERG

317798. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1981.
Ibrahim Mustafa Salah, Bahnhofplatz **7, 2502 Biel.** – Fabrikation und Handel.

Elektronische Uhren aller Art. (Int. Kl. 14)

SPACETRONIC

317799. Hinterlegungsdatum: 9. August 1982.
Neomat AG, Alzbachstrasse 30, **5734 Reinach AG.** – Fabrikation und Handel.

Gewächshäuser. (Int. Kl. 6, 19)

NEOMAT THERMOBLOCK

317800. Hinterlegungsdatum: 9. August 1982.
Neomat AG, Alzbachstrasse 30, **5734 Reinach AG.** – Fabrikation und Handel.

Gewächshäuser. (Int. Kl. 6, 19)

NEOMAT PLANTHOUSE

317801. Hinterlegungsdatum: 9. August 1982.
Neomat AG, Alzbachstrasse 30, **5734 Reinach AG.** – Fabrikation und Handel.

Gewächshäuser. (Int. Kl. 6, 19)

NEOMAT THERMOHOUSE

317802. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1981.
Oy Wärtsilä Ab, Pitkänsillanranta **1, Helsinki 53** (Finnland). – Fabrikation und Handel.

Teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen; gewalzte und gegossene Bauteile aus Metall; Schlosserwaren; Geldschränke und Kassetten aus Metall; Schlösser aller Art und deren Bestandteile; Schlüssel (zur Bestätigung von Schlössern); Schlüsselrohlinge; Scharniere; Bau- und Möbelbeschläge aus Metall; Maschinen zur Erzeugung von Schlüsseln und Schlüsselprofilen. (Int. Kl. 6, 7)

ABLOY

317803. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1982.
Softool-Microelectronics S.A., via la Paré 8, **6616 Losone.** – Fabrikation und Handel.

Elektronisches Überwachungs- und Kontrollgerät für Schiffsdieselmotoren mit elektromechanischem Betriebsstundenzähler. (Int. Kl. 9)

SOFART

317804. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1982.
Softool-Microelectronics S.A., via la Paré 8, **6616 Losone.** – Fabrikation und Handel.

Mikrokonsole für elektronische Anzeigetafeln. (Int. Kl. 9)

FASTEL

317805. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1981.
Softool-Microelectronics S.A., via la Paré 8, **6616 Losone.** – Fabrikation und Handel.

Elektronische Anzeigetafeln. (Int. Kl. 9)

SOFTASK

317806. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1981.
Softool-Microelectronics S.A., via la Paré 8, **6616 Losone.** – Fabrikation und Handel.

Elektronisches Überwachungs- und Kontrollgerät für Schiffsdieselmotoren. (Int. Kl. 9)

SOFTEL

317807. Date de dépôt: 4 janvier 1982.
Alcon Pharmaceuticals Ltd., Zugerstrasse 8, **6330 Cham.** – Commerce.

Produits pharmaceutiques pour le traitement de maladies des yeux. (Cl. int. 5)

ISOPTOFLUCON

317808. Hinterlegungsdatum: 6. August 1982.
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **193492.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1982 an.

Öle, Fette, Paraffine, Wachse und Erdölprodukte und aus Erdöl hergestellte raffinierte, halbraffinierte und unraffinierte Erzeugnisse in fester, flüssiger oder Gasform, mit oder ohne Beimischung von anderen Substanzen sowie aus rohem Erdöl hergestellte Derivate, für technische Zwecke (nämlich als Treibstoff, Brennstoff, Beleuchtungsmittel, Schmiermittel, Weichmacher, Härter, Dispergiermittel, Emulgator, Netzmittel, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, Isoliermittel, Kühlmittel, Hydraulikflüssigkeit, Bindemittel, Rostschutzmittel, Überzugsmittel für Oberflächen, Strassenbelag und als Hilfsmittel in der metallurgischen, Textil-, Papier-, Leder-, Gummi- und Kunststoffindustrie) und für pharmazeutische Zwecke; synthetische, technische Öle und Fette; Zusätze für Treibstoffe und technische Öle und Fette; Erdölderivate für Heiz-, Beleuchtungs- und Schmierzwecke, die Krafterzeugung und Unterhalt und den Betrieb von Maschinen, Apparaten als Fahr- und Flugzeuge; Reinigungsgeräte, nämlich Bürsten, Besen, Wischlappen; Lösungsmittel für Waschzwecke, für Farben, Fette, Harze, für organische Stoffe und für technische und pharmazeutische Zwecke; Frostschutzmittel; Rostschutzmittel; Pflanzenschutzmittel, Insektizide, Fungizide; Treibstoffe und flüssige Brennstoffe; Asphalt, Teer und deren Emulsionen; oxydierte Kohlenwasserstoffe, Alkylate, Sulfonate und Weichmacher für technische Zwecke. Chemische Produkte für die Industrie, Wissenschaft, Technik, Fotografie und die Landwirtschaft, Farben, Lacke, Beizmittel, Klebstoffe, Holzkonservierungsmittel, Appretur- und Gerbemittel, Bodendünger, Produkte zur Konservierung und Färbung von Lebensmitteln, chemisch-pharmazeutische und kosmetische Präparate, hygienische Mittel; Desinfektionsmittel; Parfümeriewaren und Parfümessenzen, Produkte für die Wäsche, das Bleichen und Reinigen (einschliesslich für Leder); Geräte und Instrumente für die Chemie, Explosivstoffe, Kunststoffe in Form von Stangen, Spänen und Pulver sowie in flüssiger Form, chemische Zusätze zur Herstellung und Formgebung von Kunststoffen, Harzen, Kunstharzen, Gummi, Kunstgummi; Reifen und andere Fahrzeugzubehöre aus Gummi; Schläuche und Rohre aus Gummi; Gummilösungen, Schädlings- und Pflanzenvertilgungsmittel; Treibstoffe; Kohlenoxyd und Wasserstoff, verflüssigtes Butan- und Propangas.
(Int. Kl. 1 bis 5, 9, 12, 13, 17, 19, 21)

BEACON

317809. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1982.
Prioritätsanspruch: Schweden, 17. Juli 1981.
PLM Aktiebolag, Djäknegatan 16, **Malmö** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Möbel, Spiegel, Bilderrahmen; Verpackungen und Behälter aus Kunststoff sowie dazugehörende Verschlüsse und Deckel einschliesslich tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); kleine Haus- und Küchengeräte; Kämme und Schwämme; Bürsten; Bürstenmachermaterial; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne. (Int. Kl. 20, 21)

PETAINER

317810. Hinterlegungsdatum: 6. August 1982.
Carfa AG Fabrik chemisch-technischer Bureaumaterialien (Carfa S.A. Fabrique de matériel technique et chimique de bureau) (Carfa S.A. Fabbrica di materiali technici-chimici d'ufficio) (Carfa Ltd. Manufacture of technical and chemical office materials), Zürcherstrasse 100, **8005 Richterswil.** – Fabrikation und Handel.

Silikon-Spray. (Int. Kl. 1)

CARFA SILIC

317811. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1982.
Kimberly-Clark Corporation, 130 North Commercial Street, **Neenah** (Wisconsin, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **246830.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Januar 1982 an.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte, diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke, Pflaster, Verbandmaterial, Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke, Desinfektionsmittel, Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer, Schreibwaren (ausgenommen aus Papier), Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte), Künstler-Bedarfsartikel (ausgenommen solche aus Papier), Pinsel, Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel und solche aus Papier), Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate und solches aus Papier), Druckstöcke, Webstoffe, Bett- und Tischdecken aus Textilmaterialien, Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln, mit Ausnahme von Geiferlätzchen für Kinder, Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen. (Int. Kl. 3, 5, 16, 24, 25, 27)

KLEENEX

317812. Date de dépôt: 11 janvier 1982.
Ur & Optik A/S, Storgaten 28, **Oslo** (Norvège). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no **190674.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 janvier 1982.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

RUTINA

317813. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1982.
Matthias C. Mayer, Beratung von Unternehmungen im In- und Ausland, Witellikerweg 10, **8702 Zollikon.** – Fabrikation und Handel.

Elektrische Heizgeräte für den Küchen- und Campingbedarf zur Erwärmung von offenen und abgepackten Speisen und Getränken. (Int. Kl. 11)

HOTMATIC

317814. Date de dépôt: 14 janvier 1982.
Les Fils d'A. Guenat S.A., Montres Valgine, rue du Jura, **2724 Les Breuleux.** – Fabrication et commerce.

Montres tous genres, parties de montres, horloges. (Cl. int. 14)

SICO

317815. Hinterlegungsdatum: 23. Juli 1982.
Thomas Engel, Haldenstrasse, **6287 Aesch LU.** – Fabrikation und Handel.

Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen. (Int. Kl. 11)

KLIMABODEN ENGEL

317816. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.
Thomas Engel, Haldenstrasse, **6287 Aesch LU.** – Fabrikation und Handel.

Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen. (Int. Kl. 11)

KLIMABODEN VERFAHREN ENGEL

317817. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.
Thomas Engel, Haldenstrasse, **6287 Aesch LU.** – Fabrikation und Handel.

Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen. (Int. Kl. 11)

KLIMABODEN SYSTEM ENGEL

317818. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1982.
Thomas Engel, Haldenstrasse, **6287 Aesch LU.** – Fabrikation und Handel.

Heizungs-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs-, Wasserleitungs- und sanitäre Anlagen, alle vorgenannten Waren aus vernetzten Polyäthylenrohren bestehend. (Int. Kl. 11)

VERNETZTES POLYÄTHYLENROHR VERFAHREN ENGEL

317819. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1982.
Gulf & Western Corporation auch handeltreibend unter der Firmabezeichung **Simon & Schuster,** 1230 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Bücher. (Int. Kl. 16)

SILHOUETTE DESIRE

317820. Date de dépôt: 26 janvier 1982.
Ultraflight Inc., Nugent Road, **Port Colborne** (Ontario, Canada). – Fabrication et commerce.

Appareils de locomotion par terre, air et eau, y compris les avions légers; panoplies de construction d'avions légers; instruments, flotteurs et skis pour avions légers; remorques, y compris les remorques pour des avions légers. (Cl. int. 12)

LAZAIR

317821. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.
Julián Chivite Marco, Cintruénigo (Navarra, Spanien). – Produktion und Handel.

Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 33)

DON DANIEL

317822. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.
Oro Clean Chemie AG, Zentralstrasse 7, **8620 Wetzikon ZH.** – Fabrikation.

Desinfizierendes Reinigungsmittel für zahnärztliche Einrichtungen und Gegenstände. (Int. Kl. 5)

DENTIRO

317823. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1982.
Hans Rentsch AG, Speicher, Hinterdorf 100, **9042 Speicher.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Vitamine enthaltende diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke. (Int. Kl. 5)

VITORAN

317824. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1982.
Werner G. Butz, Bachtelstrasse 8, **8810 Horgen.** – Handel.

Matratze mit Wasser gefülltem Kerninnenteil. (Int. Kl. 20)

AQUA-FLEX

Schweizerischer Bankverein, Basel

Zwischenbilanz auf den 30. September 1982
(ohne Erfolgsrechnung)

Aktiven

	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		3 315 935
Bankendebitoren auf Sicht		4 301 664
Bankendebitoren auf Zeit		28 647 222
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	21 923 053	
Total Bankendebitoren	32 948 886	
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 100 487
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 110 251	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 626 388
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		3 000 270
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 384 543	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		12 322 497
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		10 085 088
– davon mit hypothekarischer Deckung	6 231 108	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		4 464 071
Hypothekaranlagen		6 811 050
Total Ausleihungen an Kunden	41 309 364	
Wertschriften		3 970 678
Dauernde Beteiligungen		1 083 121
Bankgebäude		818 300
Andere Liegenschaften		203 500
Sonstige Aktiven		10 243 656
Bilanzsumme		97 993 927

Passiven

	in 1000 Fr.	in 1000 Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		9 898 556
Bankenkreditoren auf Zeit		16 605 721
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 294 427	
Total Bankenkreditoren	26 504 277	
Kreditoren auf Sicht		13 396 921
Kreditoren auf Zeit		28 729 164
– davon nachrangige Einlagen	174 960	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	21 720 604	
Sparhefte		6 784 196
Einlagehefte		3 687 387
Kassenobligationen		6 712 631
Obligationen-Anleihen		2 771 413
– davon Wandelanleihen	98 413	
– davon nachrangige Anleihen	500 000	
Total Kundengelder	62 081 712	
Pfandbriefdarlehen		81 050
Akzepte und Eigenwechsel		398 168
Sonstige Passiven		4 010 322
Aktienkapital		2 017 257
Partizipationsscheinkapital		458 380
Reservefonds		971 590
Spezialreserve		1 461 381
Gewinnvortrag vom Vorjahr		9 790
Total eigene Mittel	4 918 398	
Bilanzsumme		97 993 927

	in 1000 Fr.
Kautionen	6 539 690
Bestätigte Akkreditive	2 596 229
Treuhandgeschäfte	16 787 407

Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1981

Aktiven

	Fr.
Aktien und Anteilscheine	72 603 877.—
Obligationen und Pfandbriefe	1 616 679 816.—
Schuldbuchforderungen	22 110 790.—
Darlehen an Körperschaften	545 520 481.—
Grundpfandtitel	1 291 601 620.—
Grundstücke	831 969 277.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	1 870 558.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	50 553 311.—
Darlehen gegen Faustpfand	6 802 682.—
Übrige Kapitalanlagen	6 175 979.—
Liquide Mittel	22 948 645.—
Guthaben aus Rückversicherungen	9 411 708.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	37 884 412.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	7 107 077.—
Stückzinsen	69 773 219.—
Übrige Aktiven	45 990 714.—
	4 639 004 166.—

	Fr.
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden	4 297 297 109.—

Basel, den 28. Juni 1982

Passiven

	Fr.
Aktien- oder Garantiekapital	25 000 000.—
Reservefonds	12 500 000.—
Spezialreserven:	
Spezialreservefonds	35 500 000.—
Rücklagen für die künftige Überschussverteilung	280 007 680.—
Prämienreserve und Rentenübertrag	3 696 005 120.—
Prämienübertrag	95 791 342.—
Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	13 604 536.—
Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	20 240 253.—
Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	1 342 770.—
Rückstellungen für gutgeschriebene Überschussanteile	327 269 852.—
Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	1 004 681.—
Depositen und Kautionen	957 791.—
Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	30 599 504.—
In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Überschussanteile	1 395 954.—
Übrige Passiven	97 273 816.—
Vortrag auf neue Rechnung	510 867.—
	4 639 004 166.—

	Fr.
Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR)	4 749.—

Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft
Leepin Baumann

Morgan Guaranty Trust Company of New York, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

		Fr.	Fr.
1.1	Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		41 893 435.23
1.2	Bankendebitoren auf Sicht		29 633 828.04
1.2.1	– Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	21 127 472.56	
1.3	Bankendebitoren auf Zeit		750 387 806.86
1.3.1	– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	90 283 624.12	
1.3.2	– Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	51 850 000.—	
1.4	Wechsel und Geldmarktpapiere		156 661 735.18
1.4.1	– davon mit Reskriptionen und Schatzscheinen	—.—	
1.5	Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		9 212 649.80
1.5.1	– Anteil Tochtergesellschaften	13 835.11	
1.6	Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		9 244 987.74
1.6.1	– davon mit hypothekarischer Deckung	—.—	
1.7	Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		192 576 332.85
1.8	Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		117 459 221.35
1.8.1	– davon mit hypothekarischer Deckung	4 685 742.—	
1.9	Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		84 000 000.—
1.11	Wertschriften		197 359 175.49
1.15	Sonstige Aktiven		98 442 535.86
1.15.1	– Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	762 394.84	
1.18	Bilanzsumme		1 686 871 708.40

	Fr.
Zusammenfassung Hauptsitz, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken (Positionen 1.2.1, 1.3.2, 1.5.1 und 1.15.1)	
Total Aktiven	73 753 702.51

Passiven

		Fr.	Fr.
2.1	Bankenkreditoren auf Sicht		31 023 173.23
2.1.1	– Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	17 110 842.76	
2.2	Bankenkreditoren auf Zeit		1 007 165 869.53
2.2.1	– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	718 658 598.88	
2.2.2	– Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	617 508 032.90	
2.3	Kreditoren auf Sicht		98 126 846.78
2.3.1	– Anteil Tochtergesellschaften	3 000 333.33	
2.4	Kreditoren auf Zeit		269 602 980.13
2.4.1	– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	80 885 980.13	
2.7	Kassenobligationen und Kassenscheine		96 250 000.—
2.12	Sonstige Passiven		34 702 838.73
2.12.1	– Anteil Hauptbank, andere Zweigniederlassungen und Tochterbanken	6 324 431.09	
2.13	Dotationskapital		140 000 000.—
2.14	Gesetzliche Reserven		10 000 000.—
2.17	Bilanzsumme		1 686 871 708.40

	Fr.
Zusammenfassung Hauptsitz, andere Zweigniederlassungen, Tochterbanken und Tochtergesellschaften (Positionen 2.1.1, 2.2.2, 2.3.1, 2.12.1)	
Total Passiven	643 943 640.08

Bank Hapoalim (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		18 156 761.18
Bankendebitoren auf Sicht		17 029 624.37
Bankendebitoren auf Zeit		259 009 497.77
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	217 862 256.85	
Wechsel und Geldmarktpapiere		19 584 993.81
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		8 854 933.83
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		9 051 643.62
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		31 798 377.30
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		380 720 059.77
– davon mit hypothekarischer Deckung	9 669 279.56	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		20 418 270.84
Wertschriften		64 190 123.21
Dauernde Beteiligungen		5 802 527.—
Andere Liegenschaften		263 360.75
Sonstige Aktiven		23 205 153.63
Bilanzsumme		858 085 327.08

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		15 926 279.63
Bankenkreditoren auf Zeit		524 489 441.84
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	478 018 089.17	
Kreditoren auf Sicht		37 626 450.73
Kreditoren auf Zeit		165 049 738.55
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	124 228 924.46	
Depositen- und Einlagehefte		335 162.01
Sonstige Passiven		37 034 304.19
Kapital		65 000 000.—
Gesetzliche Reserven		1 300 000.—
Andere Reserven		11 200 000.—
Gewinnvortrag		103 950.13
Bilanzsumme		858 085 327.08

Bank of Tokyo (Schweiz) AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		21 860 222.56
Bankendebitoren auf Sicht		10 504 058.85
Bankendebitoren auf Zeit		249 633 563.74
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	78 340 000.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		5 383 615.86
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 482 339.08
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		75 643 070.06
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		63 595 667.82
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		123 315 355.50
Wertschriften		88 962 275.—
Sonstige Aktiven		6 726 754.93
		650 106 923.40

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		12 401 513.45
Bankenkreditoren auf Zeit		357 636 570.36
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	235 228 352.12	
Kreditoren auf Sicht		23 201 714.27
Kreditoren auf Zeit		108 955 602.75
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	52 916 752.41	
Depositen		2 215 705.14
Kassa-Obligationen		9 483 000.—
Obligationen-Anleihe		30 000 000.—
Akzepte und Eigenwechsel		149 200.90
Sonstige Passiven		4 851 740.09
Kapital		80 000 000.—
Gesetzliche Reserven		3 000 000.—
Andere Reserven		18 000 000.—
Saldovortrag auf neue Rechnung		211 876.44
		650 106 923.40

Manufacturers Hanover Trust Company, New York
Zurich Branch

Zwischenbilanz per 21. September 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		70 643 708.61
Bankendebitoren auf Sicht		3 255 109.70
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	2 642 378.30	
Bankendebitoren auf Zeit		225 414 474.85
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	95 511 094.47	
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	22 340 000.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		2 906 584.56
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		2 558 116.74
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		7 609 919.88
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		110 237 953.71
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		60 827 370.55
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		13 922 987.50
Wertschriften		36 387 900.—
Sonstige Aktiven		16 747 692.71
Bilanzsumme		550 511 818.81
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken		Fr.
Total Aktiven		24 982 378.30

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		69 300 051.56
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	40 996 395.60	
Bankenkreditoren auf Zeit		288 908 277.50
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	212 594 877.50	
– Anteil der Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen und Tochterbanken	47 006 715.—	
Kreditoren auf Sicht		12 205 895.78
– Anteil der Tochtergesellschaften	32 169.30	
Kreditoren auf Zeit		87 348 104.54
– Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen	55 078 881.06	
Kassenobligationen und Kassascheine		24 970 000.—
Akzepte und Eigenwechsel		578 690.49
Sonstige Passiven		17 261 708.13
Dotationskapital		45 000 000.—
Gesetzliche Reserven		258 500.—
Gewinnvortrag vom Vorjahr		4 680 590.81
Bilanzsumme		550 511 818.81
Zusammenfassung Hauptbank, anderer Zweigniederlassungen, Tochterbanken und -gesellschaften		Fr.
Total Passiven		88 035 279.90

Migros Bank, Zürich

Bilanz per 30. September 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven

	Fr.	Fr.
Kassa, Postscheck, Nationalbank		43 990 295.49
Bankendebitoren auf Sicht		32 401 162.85
Bankendebitoren auf Zeit		466 942 269.55
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	208 475 000.—	
Wechsel und Geldmarktpapiere		25 027 156.64
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		97 044 379.61
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		158 647 982.72
– davon mit hypothekarischer Deckung	90 615 985.70	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		64 415 740.88
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		41 060 157.85
– davon mit hypothekarischer Deckung	11 961 191.20	
Kontokorrent-Kredite an öffentlich-rechtliche Körperschaften		23 773 092.—
Hypothekaranlagen		1 340 158 063.15
Wertschriften		252 701 785.20
Dauernde Beteiligungen		8 550 000.—
Bankgebäude		13 904 500.—
Andere Liegenschaften		42 802 534.50
Sonstige Aktiven		161 309 193.44
		2 772 728 313.88

Passiven

	Fr.	Fr.
Bankenkreditoren auf Sicht		19 182 234.95
Bankenkreditoren auf Zeit		84 252 457.85
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	43 252 457.85	
Kreditoren auf Sicht		241 999 962.35
Kreditoren auf Zeit		97 017 463.20
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	50 509 468.55	
Spareinlagen		1 030 812 601.07
Depositengelder		533 087 081.84
Kassaobligationen		499 910 246.45
Sonstige Passiven		107 166 549.83
Aktienkapital		110 000 000.—
Ordentliche Reserven		30 500 000.—
Ausserordentliche Reserven		18 750 000.—
Gewinnvortrag auf neue Rechnung		49 716.34
		2 772 728 313.88

Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Union de Banques Suisses, Zurich

Zwischenbilanz vom 30. September 1982 – Bilan intérimaire au 30 septembre 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung – sans compte de pertes et profits)

Aktiven – Actif

	in 1000 Fr. en milliers de fr.	in 1000 Fr. en milliers de fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben – Caisse, compte de virements et de chèques postaux		3 133 055
Bankendebitoren – Avoirs en banque:		
Bankendebitoren auf Sicht – Avoirs en banque à vue		4 167 477
Bankendebitoren auf Zeit – Avoirs en banque à terme		26 049 963
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance	18 352 970	
Total Bankendebitoren – Total des avoirs en banque	30 217 440	
Wechsel und Geldmarktpapiere – Effets de change et papiers monétaires		6 976 515
– davon Reskriptionen und Schatzscheine – dont rescriptions et bons du trésor	314 277	
Ausleihungen – Prêts:		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung – Comptes courants débiteurs en blanc		4 537 984
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung – Comptes courants débiteurs gagés		5 611 348
– davon mit hypothekarischer Deckung – dont garantis par hypothèque	3 110 509	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung – Avances et prêts à terme fixe en blanc		7 652 623
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung – Avances et prêts à terme fixe gagés		7 468 838
– davon mit hypothekarischer Deckung – dont garantis par hypothèque	3 351 945	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften – Crédits en comptes courants et prêts à des corporations de droit public		3 911 810
Hypothekaranlagen – Placements hypothécaires		16 596 724
Total Ausleihungen – Total des prêts	45 779 327	
Wertschriften – Titres		5 127 567
Dauernde Beteiligungen – Participations permanentes		552 928
Bankgebäude – Immeubles à l'usage de la banque		686 000
Andere Liegenschaften – Autres immeubles		392 000
Sonstige Aktiven – Autres actifs		11 741 182
Bilanzsumme – Total du bilan		104 606 014

Passiven – Passif

	in 1000 Fr. en milliers de fr.	in 1000 Fr. en milliers de fr.
Bankenkreditoren – Engagements en banque:		
Bankenkreditoren auf Sicht – Engagements en banque à vue		8 959 988
Bankenkreditoren auf Zeit – Engagements en banque à terme		15 504 543
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance	10 694 675	
Total Bankenkreditoren – Total des engagements en banque	24 464 531	
Kundengelder – Fonds de la clientèle:		
Kreditoren auf Sicht – Créanciers à vue		14 237 464
Kreditoren auf Zeit – Créanciers à terme		30 465 660
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen – dont jusqu'à 90 jours d'échéance	23 565 990	
Spareinlagen – Dépôts d'épargne		8 749 588
Depositenhefte und -konten – Carnets et comptes de dépôts		3 785 227
Kassenobligationen – Obligations de caisse		7 411 003
Obligationen-Anleihen – Emprunts obligataires		2 075 000
– davon nachrangige Anleihen – dont emprunts de rang postérieur	325 000	
Pfandbriefdarlehen – Emprunts par lettres de gage		48 550
Total Kundengelder – Total des fonds de la clientèle	66 772 492	
Akzepte und Eigenwechsel – Acceptations et billets à ordre		512 414
Sonstige Passiven – Autres passifs		7 531 912
Eigene Mittel – Fonds-propres:		
Aktienkapital – Capital-actions		1 400 000
Partizipationsscheinkapital – Capital-bons de participation		127 040
Allgemeiner Reservefonds – Fonds de réserve général		2 522 738
Spezieller Reservefonds – Fonds de réserve spécial		1 265 220
Gewinnvortrag – Bénéfice reporté		9 667
Total eigene Mittel – Total des fonds propres	5 324 665	
Bilanzsumme – Total du bilan		104 606 014

	in 1000 Fr. en milliers de fr.
Kautionen – Cautionnements	5 457 282
Akkreditive – Accréditifs	4 530 293

CBI Compagnie de Banque et d'Investissements, Genève CBI

Bilan au 30 septembre 1982
(sans compte de pertes et profits)

Actifs

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		19 307 567.29
Avoir en banque à vue		59 277 438.55
Avoir en banque à terme		93 333 489.94
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	93 333 489.94	
Effets de change et papiers monétaires		1 276 385.30
Comptes courants débiteurs en blanc		29 764 146.02
Comptes courants débiteurs gagés		30 817 987.02
– dont garantis par hypothèques	621 733.05	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		4 364 311.56
Avances et prêts à terme fixe gagés		38 019 729.26
– dont garantis par hypothèques	5 650 332.—	
Titres		30 414 962.45
Participations permanentes		10 206 547.29
Immeuble à l'usage de la banque		2 265 000.—
Autres immeubles		10 574 599.16
Autres postes de l'actif		12 366 589.32
		341 988 753.16

Passifs

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		10 296 631.05
Engagements en banque à terme		54 597 670.05
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	51 543 777.59	
Créanciers à vue		143 857 995.54
Créanciers à terme		34 231 607.67
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	33 162 000.76	
Livrets et comptes de dépôts		2 751 480.86
Obligations de caisse		9 360 000.—
Autres passifs		26 845 520.82
Capital-actions		12 000 000.—
Capital bons de participation		6 000 000.—
Réserves légales		4 000 000.—
Autres réserves		37 700 000.—
Report à nouveau		347 847.17
		341 988 753.16

Banque Indosuez, Paris, succursales de Suisse

Bilan au 30 septembre 1982

Actif

		Fr.	Fr.
1.1	Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		17 078 156.01
1.2	Avoirs en banque à vue		50 649 369.77
1.2.1	– dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	20 895 162.35	
1.3	Avoirs en banque à terme		134 302 426.06
1.3.1	– dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	96 457 552.65	
1.3.2	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	109 927 942.49	
1.4	Effets de change et papiers monétaires		4 236 680.33
1.4.1	– dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	189 554.51	
1.4.2	– dont rescriptions et bons du trésor	—.—	
1.5	Comptes courants débiteurs en blanc		90 811 106.40
1.5.1	– dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	42 991 263.64	
1.6	Comptes courants débiteurs gagés		11 045 604.07
1.6.1	– dont garantis par hypothèques	3 214 900.89	
1.7	Avances et prêts à terme fixe en blanc		72 006 477.38
1.8	Avances et prêts à terme fixe gagés		84 752 645.95
1.8.1	– dont garantis par hypothèques	9 891 479.62	
1.9	Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		50 563.—
1.10	Titres		9 635 488.65
1.11	Participations permanentes		804 692.06
1.11.1	– dont les avoirs auprès des sociétés affiliées	—.—	
1.12	Immeubles à l'usage de la banque		10 237 083.71
1.13	Autres actifs		4 853 463.97
			490 463 757.36

	Fr.
Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2, 1.3, 1.4, 1.5)	
Total des actifs	160 533 533.15

Passif

		Fr.	Fr.
2.1	Engagements en banque à vue		65 951 357.75
2.1.1	– dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	18 944 683.73	
2.2	Engagements en banque à terme		170 332 396.89
2.2.1	– dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées	145 629 951.62	
2.2.2	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	128 636 450.13	
2.3	Créanciers à vue		112 622 637.96
2.3.1	– dont les engagements auprès des sociétés affiliées	627 291.21	
2.4	Créanciers à terme		52 823 288.57
2.4.1	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	37 277 897.89	
2.5	Acceptation et billets à ordre		—.—
2.6	Autres passifs		35 914 076.19
2.7	Capital de dotation		50 000 000.—
2.8	Réserve légale		2 820 000.—
			490 463 757.36

	Fr.
Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 2.1, 2.2, 2.3)	
Total des passifs	165 201 926.56

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Kleinhandelsumsätze im September 1982

Im September 1982 verzeichneten die Kleinhandelsumsätze im Total der erfassten Betriebe eine leichte Zunahme gegenüber dem Vorjahresstand. Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit betrug die wertmässige Umsatzzunahme im September im Vergleich zum Vorjahr 1,1%, verglichen mit einer Erhöhung von 5,0% im August 1982 und einer solchen von 12,0% im September 1981.

Die Entwicklung der Umsätze zeigte für die verschiedenen Waren- und Artikelgruppen im Vergleich zum September des Vorjahres ein uneinheitliches Bild. So wiesen die Umsätze für Nahrungs- und Genussmittel im Vergleich zum Vorjahr eine deutliche Zunahme um 5,0% auf, während für Bekleidungsartikel und Textilwaren ein ausgeprägter Umsatzrückgang um 6,8% zu verzeichnen war. Für das Total der übrigen Branchen ergab sich – bei zum Teil stark gegensätzlichen Umsatzbewegungen bei den einzelnen Warengruppen – eine leichte Zunahme von 1,8%. Ausgeprägte Umsatzsteigerungen verzeichneten insbesondere Automobile, Brot und Backwaren, Tabak und Tabakwaren, Milch und Milchprodukte, Kolonialwaren und Getränke, Küchen- und Haushaltungsgegenstände, Metall- und Eisenwaren sowie die Gruppe andere chemische Produkte und Drogerieartikel. Dagegen wurden für Brenn- und Treibstoffe, Büromaschinen, Wirk- und Strickwaren, Schuhwaren, Damen- und Herrenkonfektion, Lederwaren, Kristall- und Glaswaren, Porzellan und für Möbel starke Umsatzeinbussen gemeldet.

Die realen Umsätze lagen im September 1982 für das Total der erfassten Betriebe um 3,4% unter dem Niveau vor Jahresfrist. Für die anhand des Landesindexes der Konsumentenpreise errechneten realen Umsätze für Nahrungs- und Genussmittel betrug der Rückgang 2,3% und für Bekleidungsartikel und Textilwaren 10,3%. Im Total der übrigen Branchen dagegen übertrafen die realen Umsätze den Vorjahresstand geringfügig um 0,3%.

Im längerfristigen Vergleich zeigt sich, dass die wertmässigen Umsätze im 3. Quartal 1982 um 2,9% über dem Vorjahresstand lagen, nachdem im 2. Quartal 1982 eine Erhöhung um 3,9% und im 3. Quartal 1981 eine solche von 6,9% festgestellt worden war. Auf preisbereinigter Basis ergab sich für das 3. Quartal 1982 ein Umsatzrückgang von 1,9%, verglichen mit Abnahmen von je 1,3% im 2. Quartal 1982 und im 3. Quartal 1981.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Le chiffre d'affaires du commerce de détail en septembre 1982

En septembre 1982, le total des chiffres d'affaires réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique a légèrement dépassé le niveau qui était le sien une année auparavant. Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le taux de cette augmentation a atteint 1,1% en valeur nominale, contre 5,0% en août 1982 et 12,0% en septembre 1981.

L'évolution du montant des ventes comparativement au même mois de l'année dernière accuse des différences parmi les divers groupes de marchandises et d'articles. C'est ainsi que le résultat a été de 5,0% supérieur à celui du mois de septembre 1981 pour les produits alimentaires, boissons et tabacs, tandis que le groupe de l'habillement et des textiles a connu une régression prononcée de 6,8%. L'ensemble des autres branches – tout en ayant enregistré des évolutions parfois fortement divergentes parmi les groupes de marchandises – a connu une légère progression de 1,8%. L'expansion a notamment été prononcée pour les automobiles, le pain et les autres produits de boulangerie, les tabacs, les cigares et les cigarettes, le lait et les produits laitiers, les denrées coloniales et les boissons, les ustensiles de cuisine et de ménage, la quincaillerie ainsi que pour le groupe des produits chimiques et des articles de droguerie. Par contre, on a enregistré de forts reculs pour les combustibles et les carburants, les machines de bureau, la bonneterie et les tricots, les chaussures, la confection pour dames et hommes, les ouvrages en cuir, les articles en cristal, les verres et la porcelaine ainsi que pour les meubles.

En valeur réelle, le chiffre d'affaires total des établissements englobés dans la statistique s'est inscrit, en septembre 1982, a un niveau qui est de 3,4% inférieur à celui d'une année auparavant. D'une année à l'autre, le montant des ventes calculé en termes réels sur la base de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation a diminué de 2,3% pour les produits alimentaires, boissons et tabacs et de 10,3% pour l'habillement et les textiles. En revanche, il a légèrement augmenté de 0,3% dans l'ensemble des autres branches.

Une comparaison à plus long terme permet de constater que le montant nominal des ventes s'est accru de 2,9% au 3e trimestre 1982, contre une hausse de 3,9% au 2e trimestre 1982 et de 6,9% au 3e trimestre 1981. Après correction de l'indice des prix, le chiffre d'affaires réalisé au 3e trimestre 1982 accuse un recul de 1,9%, alors que le taux de diminution était comparativement de 1,3% au 2e trimestre 1982 et au 3e trimestre 1981.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Postverkehr mit dem Libanon

Libanon lässt nun auf dem Luftweg wieder eingeschriebene und uneingeschriebene Briefe und Drucksachen bis 2 kg sowie Päckchen bis 1 kg und Postkarten zu. Der Paketpostverkehr bleibt hingegen unterbrochen.

Auf dem Land- und Seeweg können einstweilen noch keine Postsendungen nach dem Libanon geleitet werden.

Trafic postal avec le Liban

Le Liban accepte à nouveau par voie aérienne des lettres et imprimés jusqu'à 2 kg, des petits paquets jusqu'à 1 kg et des cartes postales ordinaires et recommandés. Le trafic des colis postaux reste par contre suspendu.

Pour le moment, les envois postaux de la voie de surface ne peuvent pas encore être expédiés à destination du Liban.

Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(14e édition 1979)

Ce répertoire a été revu par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail et on y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 12 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 12.– au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern

Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

KLM Royal Dutch Airlines

(Koninklijke Luchtvaart Maatschappij N.V.)

Amstelveen, Niederlande

Gegenwärtig zu 75% im Besitz des niederländischen Staates

6¼ % **Nachrangige Anleihe 1982–92 von 80 000 000 Schweizerfranken**

Der Nettoerlös der Anleihe wird für die Finanzierung des gegenwärtigen Investitionsprogrammes der Gesellschaft verwendet.

Titel:	Inhaberobligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert.
Coupons:	Jahrescoupons per 22. November.
Laufzeit:	Maximal 10 Jahre.
Rückzahlung:	Ab 1987 jährliche Titelrückkäufe von je SFr. 4 000 000, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Rückzahlung möglich ab 1987 mit degressiver Prämie zu 101½%, ab 1990 zu 100%; aus Steuergründen ab 1983 mit degressiver Prämie, beginnend bei 102%. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 22. November 1992.
Kotierung:	Wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern beantragt werden.
Emissionspreis:	99,50% + 0,3% eidgenössische Umsatzabgabe.
Zeichnungsschluss:	**5. November 1982, mittags.**
Valoren-Nummer:	536.202
	Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank
Bank Leu AG
Vereinigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
Gruppe Zürcher Privatbankiers
Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Algemene Bank Nederland (Schweiz)
Amro Bank und Finanz
Banque Morgan Grenfell en Suisse SA

Kanton Basel-Stadt

4¼% Anleihe 1982–92 (November)

Bedingungen

Zweck	Konversion bzw. Rückzahlung der per 30. November 1982 gekündigten 8% Anleihe 1974–84 (November) von Fr. 25 000 000 sowie Rückzahlung der per 10. Januar 1983 gekündigten 5½% Anleihe 1973–88 (Januar) von Fr. 60 000 000
Betrag	Fr. 85 000 000
Ausgabepreis	100%
Laufzeit	10/8 Jahre
Kotierungsantrag	Börsen von Basel, Bern und Zürich
Emissionsfrist	**3. bis 9. November 1982, mittags**
Liberierung	30. November 1982

Konversions- und Zeichnungsanmeldungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen.

Basler Kantonalbank
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Emissionskonsortium Schweizerischer Banken
Verband Schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen
Gruppe Deutschschweizerischer Privatbankiers

Basel, 2. November 1982

Fructag AG, Chur

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

am Donnerstag, den 18. November 1982, um 13 Uhr, am Domizil der Gesellschaft, Martinsplatz 8, 7002 Chur.

Traktanden:

1. Statutenänderung.
2. Diverses.

Chur, den 28. Oktober 1982

Der Verwaltungsrat

Ihr Bürositz in Zürich?

Verwaltungssekretariat übernimmt Domizilvertretungen zu äusserst günstigen Konditionen. Telex, Xerox, Sitzungszimmer usw. vorhanden.

Anfragen unter Chiffre 1739 Zr. an OFA Orell Füssli Werbe AG, Holbeinstrasse 30, 8022 Zürich.

Inserate im SHAB haben Erfolg

Wegen Umstellung auf EDV günstig zu verkaufen:

Neuwertige **Buchungsmaschine Kienzle 2000** (Magnetkonten) mit Software

Tel. 01 47 86 47 Hrn. Pätz verlangen

ELASTOMERE

Wir fertigen nach Ihren Zeichnungen

GUMMI-FORMTEILE

Eigener Werkzeugbau

Eymann-Müller
Gummiartikelfabrikation
8636 Wald ZH, Laupenstr. 30
Tel. 055 95 33 84/85

Flubag Flugbetriebs AG Beromünster Neudorf

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, 23. November 1982, 20 Uhr, im Gasthaus Post, 6025 Neudorf.

Traktanden:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit, Bestellung Büro.
2. Genehmigung Protokoll der letzten Generalversammlung.
3. Jahresbericht des Präsidenten.
4. Rechnungsabnahme:
   a. Verlesung der Jahresrechnung 1981;
   b. Verlesen des Kontrollstellenberichtes;
   c. Abnahme der Jahresrechnung 1981.
5. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Beschlussfassung über allfällige Anträge von Aktionären gemäss Art. 10 Ziff. 6 der Statuten.
7. Orientierung des Präsidenten über den bisherigen Verlauf des Geschäftsjahres 1982.
8. Diverses.

Der detaillierte Jahresabschluss 1981 und der Kontrollbericht liegen auf dem Büro des Flugplatzes zur Einsicht auf.

Die Stimmrechtsausweise werden den Aktionären mit der persönlichen Einladung zugestellt.

Die Generalversammlung ist nur beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der Aktien vertreten ist (Art. 12 der Statuten).

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: Robert Gut

Carrosserie Transit AG, Susten

Einberufung der Generalversammlung

Die ausserordentliche Generalversammlung findet am 17. November 1982, um 17 Uhr, in der Praxis von E. Witschard, Treuhand & Steuerberatung, Susten, statt.

Traktanden:

1. Wahlen.
2. Liquidation.
3. Verschiedenes.

Die Aktionäre können sich durch Vollmacht vertreten lassen.

Carrosserie Transit AG, Susten

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Heller Adolf Georg

1920, Versicherungsinspektor, von Basel, in 4463 Buus, Lehmattweg 206, gestorben am 27. September 1982.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich Bürgschaftsgläubiger, bis 3. Dezember 1982, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Im weitern wird auf die Publikation im Basellandschaftlichen Amtsblatt verwiesen.

Sissach, den 14. Oktober 1982 Erbschaftsamt Sissach

Schweizer pharmazeutisches Unternehmen sucht

Beteiligungs-/ Übernahmemöglichkeit

an kleinerer bis mittlerer pharmazeutischer oder kosmetischer Firma

Es sind verschiedene Möglichkeiten der Kooperation denkbar, wie Beteiligung, Übernahme einzelner Produkte, Übernahme der Unternehmung usw.

Wir stellen uns eine kleinere bis mittlere Firma vor, der zur Expansion oder aus Nachfolgegründen ein Partner willkommen wäre.

Offerten unter Chiffre P-05-33623, Publicitas, 3001 Bern.

Neues Sonderheft

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979–1981

Im April erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1979–1981

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979–1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr 35.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Alles über Klimaschränke und Klimageräte:
entfeuchten
befeuchten
Diese Probleme lösen wir auch einzeln
KLIMAWATT AG
01-356640 Gutstraße 86 8055 Zürich
Airwell ... die ersten in Europa!

Richtig isolieren mit
startex®
Dem Spritzisolierschaum für höchste Ansprüche...
Schwund- und geruchfrei, atmungsaktiv, alterungsbeständig, unbrennbar, dehnfrei.
Unsere Fachleute isolieren Ihr Haus in der ganzen Schweiz, rasch, sauber und preisgünstig!
IDC CHEMIE AG
Abt. Bauisolationen
8807 Freienbach, Tel. 055 48 29 35

AVA SA Autopista Vasco-Aragonesa, Concesionaria Española SA, Madrid

Emprunt 1980–1990 de fr.s. 32 000 000 à taux variable (min. 6¼%)

avec la garantie de l'Etat espagnol à concurrence de 35%

(Numéro de valeur 464.570)

Le taux d'intérêt de l'emprunt susmentionné a été fixé à 6¼% p.a. pour la période du 25 octobre 1982 au 25 avril 1983, soit fr.s. 158.– pour le coupon no 5 (obligation de fr.s. 5000.– nominal), payable le 23 avril 1983.

Genève, le 21 octobre 1982 Par ordre: Soditic SA

Pharmacie du Progrès et Vétérinaire SA Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le 17 novembre 1982, à 11 h., dans les bureaux de la Fiduciaire Ofor SA, place St-Gervais 1, Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs aux comptes.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1981 ainsi que de l'affectation des résultats.
4. Décharge au conseil d'administration.
5. Elections statutaires.
6. Approbation du procès-verbal.
7. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des contrôleurs aux comptes, le rapport du conseil d'administration et les propositions concernant l'affectation des résultats sont à la disposition des actionnaires dès le 5 novembre 1982 à l'adresse de la Fiduciaire Ofor SA.

Les actionnaires désireux d'assister à l'assemblée ou de s'y faire représenter, sont invités à déposer leurs titres ou un certificat de blocage lors de l'assemblée.

Genève, le 2 novembre 1982 Le conseil d'administration

T.G.I. SA, Genève

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

une assemblée générale extraordinaire

qui se tiendra le 23 novembre 1982, à 10 h., en l'étude de Me Jean-Luc Ducret, notaire, rue de Candolle 26, à Genève, et dont

l'ordre du jour sera le suivant:

1. Augmentation du capital social de fr. 300 000.– à fr. 700 000.–.
2. Modification des statuts.
3. Divers.

Le conseil d'administration

Syndicat immobilier Fonsibat

Par décision du 28 octobre 1982, il est bonifié aux porteurs de parts, un montant de fr. 100.– par part, sous déduction de 35% d'impôt anticipé, soit fr. 65.– net.

Ce montant est payable, dès ce jour, au siège de Besson & Dumont succ. de Choisy-Dumont & Cie, boulevard du Théâtre 5, à Genève, contre remise du coupon no 17.

Genève, le 28 octobre 1982

VIP Production Limited, Chiasso

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

che sarà tenuta il giorno giovedì 18 novembre 1982, alle ore 11, presso lo studio legale avv. Ercole Doninelli, corso San Gottardo 12, Chiasso, per deliberare sul seguente

Ordine del giorno:

1. Messa in liquidazione della società.
2. Nomina liquidatore.
3. Eventuali.

Chiasso, il 28 ottobre 1982 L'amministratore unico: avv. Ercole Doninelli

Luteluc SA, Mesocco

Avviso di convocazione

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

del giorno 30 novembre 1982, alle ore 11, presso lo studio avv. Giuseppe Monti, via A. Ciseri 6, Lugano, onde deliberare sulle seguenti

Trattande all'ordine del giorno:

1. Dimissioni dell'amministratore unico.
2. Comunicazioni all'autorità competente.
3. Autorizzazione al notaio rogante di procedere alle notifiche all'ufficio registro di commercio.
4. Eventuali.

Lugano, il 27 ottobre 1982